ROLLER

k o m p e t e n t • z u v e r l ä s s i g • f l e x i b e l

ROLLER’S Fox ANC
ROLLER’S Fox ANC VE
ROLLER’S Fox ANC SR
ROLLER’S Shark VE
ROLLER’S Carat ANC VE





deu	***Betriebsanleitung***
eng	***Instruction Manual***
fra	***Notice d’utilisation***
ita	***Istruzioni d’uso***
nld	***Handleiding***
swe	***Bruksanvisning***
dan	***Brugsanvisning***
fin	***Käyttöohje***
slv	***Navodila za uporabo***

Albert Roller GmbH & Co KG • Werkzeug- und Maschinenfabrik • Neue Rommelshauser Straße 4 • D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1727-0 • Telefax +49 7151 1727-87 • www.albert-roller.de • email: info@albert-roller.de

09/2012 566008AX

Fig. 1

1 2 9 4 A 7 8 15 5 6 3 90°

1 2 9 4 A 10 3 15 5 6 90°

12 1 2 9 4 A 7 3 15 5 6 90°

A 10 15 5 6 14 16

A 10 9 4 15 5 6

Fig. 2

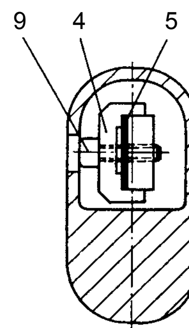


Fig. 3

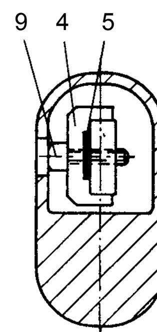


Fig. 4

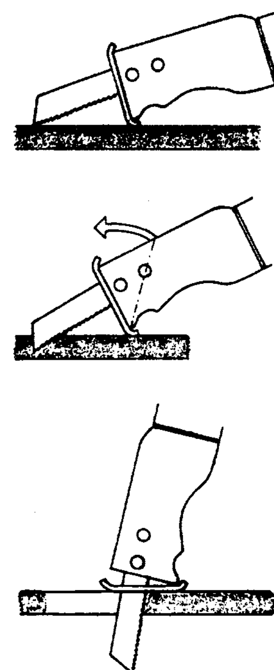


Fig. 5



Fig. 6

Fig. 7



Fig. 8

	mm	X mm Y mm			color		Art.-Nr.	
➔ ROLLER'S Fox								
≤ 2”	140	3,2	HSS-Bi		red	5	561001	
≤ 4”	200	3,2	HSS-Bi		red	5	561002	
➔ ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat								
	150	Combo 1,8/2,5	HSS-Bi flexibel		red	5	561005	
	200	Combo 1,8/2,5	HSS-Bi flexibel		red	5	561003	
	300	Combo 1,8/2,5	HSS-Bi flexibel		red	5	561004	
➔ ROLLER'S Shark, ROLLER'S Carat, ROLLER'S Fox								
≥ 1,2 mm	150	1	HSS-Bi flexibel		red	5	561105	
≥ 1,2 mm	200	1	HSS-Bi flexibel		red	5	561106	
≥ 1,5 mm	90	1,4	HSS-Bi		red	5	561107	
≥ 1,5 mm	150	1,4	HSS-Bi flexibel		red	5	561104	
≥ 1,5 mm	200	1,4	HSS-Bi flexibel		red	5	561108	
≥ 2 mm	100	1,8	HSS-Bi flexibel		red	5	561101	
≥ 2 mm	150	1,8	HSS-Bi flexibel		red	5	561103	
≥ 2 mm	200	1,8	HSS-Bi flexibel		red	5	561102	
≥ 3 mm	200	2,5	HSS-Bi flexibel		red	5	561109	
≥ 3 mm	280	2,5	HSS-Bi flexibel		red	5	561112	
≥ 2,5 mm	210	Combo 1,8/2,5	HSS-Bi flexibel		black	5	561113	
≥ 3 mm	150	2,5	HSS-Bi flexibel		black	5	561110	
≥ 3 mm	225	2,5	HSS-Bi		black	3	561114	
≥ 3 mm	300	2,5	HSS-Bi		black	3	561116	
	300	4,2	WS		black	5	561111	
	225	Combo 3,2/5,0	HSS-Bi flexibel		black	5	561117	
	290	Combo 5,0/6,35	WS		black	5	561118	
	150	6,35	WS		black	5	561119	
	150	4,2	WS		white	5	561115	
	225	8,5	HM		white	1	561120	
	300	8,5	HM		white	1	561121	
	400	8,5	HM		white	1	561122	
	235	12	HM		white	1	561123	
	300	12	HM		white	1	561124	
	300	12	HM		white	1	561125	
	200		HM-G		white	2	561126	

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1 – 3

1	Spannspindel mit Knebel	9	Klemmschraube
2	Führungshalter	10	Stufenloser Sicherheits-Tippschalter (Gasgebeschalter)
3	Lagerbolzen	11	Hebel
4	Sägeblattdruckstück	12	Stellrad
5	Sägeblatt	14	Sägeblattspannhebel (nur ROLLER'S Shark VE)
6	Kippbarer Stützschuh (ROLLER'S Shark VE stufenlos längenverstellbar)	15	Halterung für Sechskant-Stiftschlüssel
7	Sicherheits-Tippschalter Ein/Aus	16	Klemmschrauben
8	Überlastschutz (nur ROLLER'S Fox ANC)	"A"	Isolierte Griffflächen

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Anschlusskabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für ROLLER'S Säbelsägen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen ("A"), wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** *Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.*
- **Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, z. B. Schutzbrille.** *Beim Sägen werden Sägespäne nach allen Seiten weggeschleudert. Andere Personen fernhalten.*
- **Beachten Sie, dass beim Sägen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen können.** *Benutzen Sie ggf. geeignete Staubsauger, Atemschutzmaske und Einwegkleidung. Nationale Vorschriften beachten.*
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** *Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.*
- **Achten Sie beim Sägen wasserführender Leitungen darauf, dass kein Restwasser in den Motor gelangen kann.** *Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.*
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*
- **Sichern Sie das Werkstück.** *Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.*
- **Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit laufender Säge.** *Es besteht Rückschlaggefahr.*
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** *Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr*
- **Achten Sie darauf, dass der Stützschuh beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** *Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** *So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.*
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** *Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.*
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches**

Gegendrücken ab. *Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.*

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** *Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*
- **Ziehen Sie den Netzstecker bzw. entnehmen Sie den Akku vor Montage/Demontage des Sägeblattes.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*
- **Ziehen Sie den Netzstecker bzw. entnehmen Sie den Akku bevor Sie den Stützschuh verstellen.** *Es besteht Verletzungsgefahr.*

Symbolerklärung

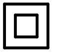
⚠ GEFAHR	*Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge hat.*
⚠ WARNUNG	*Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.*
⚠ VORSICHT	*Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.*
HINWEIS	*Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! keine Verletzungsgefahr.*

 *Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen*

 *Augenschutz benutzen*

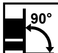
 *Atemschutzmaske benutzen*

 *Gehörschutz benutzen*

 *Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II*

 *Umweltfreundliche Entsorgung*

 *kraftübersetzender Führungshalter*



90°

 *Stahlrohre*

 *Metall*



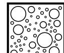
Nichtrostender Stahl

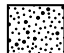
 *Paletten*

 *Holz*

 *Holz mit Nägeln*

 *Grünholz*

 *Porenbeton*

 *Gipsplatten*

 *Bims, Ziegel*

 *Guss*

 *gewellt*

 *geschränkt*

 *gerade*

 *Granulat*

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

ROLLER'S Säbelsägen sind bestimmt, unter Verwendung geeigneter Sägeblätter, zum Sägen vieler Materialien, z. B. Stahlrohre, nichtrostende Stahlrohre, Gussrohre, andere Metallprofile, Holz, Holz mit Nägeln, Paletten, Baustoffe, Kunststoffe, auch zum Tauchsägen in nicht zu hartem Material.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: Antriebsmaschine, Sechskant-Stiftschlüssel, Führungshalter bis 2", 2 ROLLER'S Spezialsägeblätter bis 2"/140-3,2, Stahlblechkasten, Betriebsanleitung

ROLLER'S Shark VE: Antriebsmaschine, Sechskant-Stiftschlüssel, 1 ROLLER'S Sägeblatt 210-1,8/2,5, Stahlblechkasten, Betriebsanleitung

ROLLER'S Carat ANC VE: Antriebsmaschine, Sechskant-Stiftschlüssel, 1 ROLLER'S Spezialsägeblatt 150-1,8/2,5, Stahlblechkasten, Betriebsanleitung

1.2. Artikelnummern

ROLLER'S Fox ANC Antriebsmaschine	*560000*
ROLLER'S Fox ANC VE Antriebsmaschine	*560008*
ROLLER'S Fox ANC SR Antriebsmaschine	*560001*
ROLLER'S Shark VE Antriebsmaschine	*560003*
ROLLER'S Carat ANC VE Antriebsmaschine	*560006*

1.3. Arbeitsbereich

Rechtwinkliges Sägen mit ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

Mit Führungshalter 563000 und ROLLER'S Spezialsägeblatt 561001	
Rohre (auch kunststoffummantelt)	*bis 2"*
Mit Führungshalter 563100 und ROLLER'S Spezialsägeblatt 561002	
Rohre (auch kunststoffummantelt)	*bis 4"*
ROLLER'S Fox ANC SR mit Führungshalter und ROLLER'S Spezialsägeblatt 561003, 561005	
Nichtrostende Stahlrohre	*bis 2" bzw. 4"*

Handgeführtes Sägen mit allen ROLLER'S Säbelsägen

ROLLER'S Spezialsägeblätter und ROLLER'S Sägeblätter	
Stahlrohre und andere Metallprofile,	*Ø ≤ 6", ≤ 250 mm*
Holz, Holz mit Nägeln, Paletten, Baustoffe, Kunststoffe	*≤ 250 mm*

1.4. Hubzahlen (Leerlauf)

ROLLER'S Fox ANC	*2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC VE (stufenlos einstellbar)	*0 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC SR (stufenlos regelbar)	*700 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Shark VE (stufenlos einstellbar)	*0 … 2800 min⁻¹*
ROLLER'S Carat ANC VE (stufenlos einstellbar)	*0 … 2400 min⁻¹*

1.5. Elektrische Daten

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	*230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A oder* *110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A oder* *48 V; 750 W; 16,5 A* *schutzisoliert (73/23/EWG)* *funkentstört (89/336/EWG)*
ROLLER'S Fox ANC SR	*230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A oder* *110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A* *schutzisoliert (73/23/EWG)* *funkentstört (89/336/EWG)*
ROLLER'S Shark VE	*230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A*

1.6. Abmessungen

ROLLER'S Fox ANC	*455×80× 90 mm*	*(17,9"×3,2"×3,5")*
ROLLER'S Fox ANC VE	*435×80×135 mm*	*(17,1"×3,2"×5,3")*
ROLLER'S Fox ANC SR	*490×80× 90 mm*	*(19,3"×3,2"×3,5")*
ROLLER'S Shark VE	*475×90×152 mm*	*(18,7"×3,5"×6,0")*
ROLLER'S Carat ANC VE	*435×80×135 mm*	*(17,1"×3,2"×5,3")*

1.7. Gewichte

ROLLER'S Fox ANC	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S Fox ANC VE	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S Fox ANC SR	*3,1 kg (6,8 lb)*
ROLLER'S Shark VE	*3,8 kg (8,4 lb)*
ROLLER'S Carat ANC VE	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S Führungshalter bis 2"	*1,0 kg (2,2 lb)*
ROLLER'S Führungshalter 2½–4"	*1,7 kg (3,7 lb)*

1.8. Lärminformation

Schalldruckpegel	
ROLLER'S Fox/Carat	*96 dB(A)*
ROLLER'S Shark	*87 dB(A)*
Schallleistungspegel	
ROLLER'S Fox/Carat	*107 dB(A)*
ROLLER'S Shark	*98 dB(A)*
Unsicherheit K = 3 dB	

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung:

alle ROLLER'S Säbelsägen		
Sägen von Spanplatte	*18.3 m/s²*	*K = 3.3 m/s²*
Sägen von Holzbalken	*28.3 m/s²*	*K = 2.4 m/s²*

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: *Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festlegen.*

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

Netzspannung beachten! *Vor Anschluss der Antriebsmaschine bzw. des Schnellladegerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, oder bei vergleichbaren Aufstellarten das elektrische Gerät nur über 30 mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben.*

2.2. Sägen mit Führungshalter (rechtwinkliges Sägen)

⚠ WARNUNG

Vor Montage/Demontage des Führungshalters Netzstecker ziehen!

Lagerbolzen (3) des Führungshalters (2) von der Seite in die Säge einschieben, so dass der Begrenzungsstift des Führungshalters in dem Längsschlitz der Säge läuft.

HINWEIS

Zur Erzielung **rechtwinkliger** Sägeschnitte ist die Verwendung des ROLLER Führungshalters unbedingt erforderlich, da handgeführt ein exakt rechtwinkliges Ansetzen bzw. Führen der Säge nicht möglich ist.

2.3. Handgeführtes Sägen

Die Säbelsäge wird ohne Führungshalter (2) verwendet. Sie muss während des Sägens kräftig gegen das Material gedrückt werden, so dass der Stützschuh (6) ständig am zu sägenden Material anliegt. Das zu sägende Material ist gegen wegschleudern zu sichern.

2.4. Wahl des geeigneten Sägeblattes

Verwenden Sie zu allen ROLLER'S Säbelsägen in Ihrem eigenen Interesse nur die Qualitäts-Sägeblätter von ROLLER, ansonsten erlischt der Garantieanspruch!

ROLLER'S Spezialsägeblätter 2"/140-3,2 und 4"/200-3,2 für alle Modelle ROLLER'S Fox

Speziell entwickelt für ROLLER'S Fox. Unbedingt erforderlich zum rechtwinkligen Sägen und zur schnellen Demontage von Stahlrohren mit kraftübersetzendem Führungshalter. Dieser bewirkt vielfachen Vorschubdruck durch 5-fach kraftübersetzende Hebelwirkung. Spezialsägeblätter mit doppelseitiger Angel mit besonders breiter Einspannfläche für exakten Sitz, extra dick, biege- und verwindungssteif für hohe Stabilität. Grobe, gewellte Zahnung für schnellen Schnitt. Vielfach höhere Standzeit. Normale Sägeblätter mit einseitiger Angel sind zum rechtwinkligen Sägen mit Führungshalter unbrauchbar, da sie durch den hohen Vorschubdruck an der Einspannstelle brechen.

ROLLER'S Spezialsägeblatt 150/200/300 für alle Modelle ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat

Zum frei Hand Sägen und zum Sägen mit kraftübersetzendem Führungshalter. Nur 1 **Spezial**sägeblatt für alle Sägearbeiten statt vieler unterschiedlicher Sägeblätter. Zähelastisches Material, hochflexibel, auch zum wandbündigen Sägen. Doppelseitige Angel mit besonders breiter Einspannfläche für exakten Sitz und hohe Stabilität. Wechselnde Zahnteilung (Combo-Zahnung), im Zahnbereich besonders hoch gehärtet. Dadurch hervorragende Sägeleistung und besonders hohe Standzeit. Auch für schwer zerspanbare Materialien, z. B. nichtrostende Stahlrohre, harte Gussrohre usw. und zum Sägen von Holz mit Nägeln, Paletten. Normale Sägeblätter mit einseitiger Angel sind dem hohen Vorschubdruck beim Sägen mit Führungshalter unbrauchbar, sie brechen an der Einspannstelle.

ROLLER'S Sägeblätter für alle ROLLER'S Säbelsägen

Für spezielle Sägearbeiten von Metallen, Holz, Baustoffen und Kunststoffen stehen zahlreiche ROLLER Sägeblätter unterschiedlicher Form, Länge und Zahnteilung mit handelsüblicher (einseitiger) Angel zur Verfügung: siehe Sägeblatt-Tabelle Fig. 8.

2.5. Montage des Sägeblattes

⚠ WARNUNG

Vor Montage/Demontage des Sägeblattes Netzstecker ziehen!

Alle Modelle ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (Fig. 2 und Fig. 3)

Säge zur Montage des Sägeblattes **nicht auf die Knickschutztülle** der Anschlussleitung aufsetzen, da diese sonst beschädigt wird! Klemmschraube (9) des Sägeblattdruckstückes (4) lösen, bis das Sägeblatt über den Zentrierstift eingeführt werden kann. Das ROLLER'S Spezialsägeblatt liegt zwischen den beiden Schenkeln des U-förmigen Sägeblattdruckstückes (Fig. 2). ROLLER'S Sägeblätter müssen innerhalb der Aussparung im Boden des Sägeblattdruckstückes liegen (Fig. 3). Sägeblattdruckstück mit Klemmschraube (9) **fest** anziehen, da sonst der Zentrierstift beschädigt oder abgeschert wird. Der Zentrierstift hat nicht die Aufgabe, das Sägeblatt zu halten. Dies geschieht ausschließlich durch Klemmung mit der Klemmschraube (9). Kann die Klemmschraube (9) nicht mehr fest angezogen werden, da deren Innensechskant oder der Sechskant-Stiftschlüssel abgenutzt ist, schert der Zentrierstift ab. Deshalb rechtzeitig abgenutzte Klemmschraube (9) und Innensechskantschlüssel erneuern.

ROLLER'S Shark VE (Fig. 5.)

Säge zur Montage des Sägeblattes **nicht auf die Knickschutztülle** der Anschlussleitung aufsetzen, da diese sonst beschädigt wird! Sägeblattspannhebel (14) mit der Hand hochschwenken und festhalten. Sägeblatt (5) wahlweise mit der Verzahnung nach unten oder um 180° gedreht nach oben zeigend einführen. Sägeblattspannhebel (14) loslassen, dieser ist federbelastet und spannt das Sägeblatt selbsttätig. Sägeblatt (5) auf festen Sitz prüfen. Das nach oben gedrehte Sägeblatt erlaubt Sägeschnitte nahe einer Fläche (Fig. 7.)

2.6. Einstellen des längenverstellbaren Stützschuh, nur ROLLER'S Shark VE (Fig. 6.)

⚠ WARNUNG

Vor Verstellen des längenverstellbaren Stützschuhs Netzstecker!

Sechskant-Stiftschlüssel aus Halterung (15) entnehmen und die beiden Klemmschrauben (16) öffnen. Der Stützschuh kann in Längsrichtung stufenlos um 40 mm verstellt werden. Gewünschte Position einstellen, Klemmschrauben (16) fest anziehen, Sechskant-Stiftschlüssel in Halterung (15) einsetzen. Durch diese Verstellmöglichkeit des Stützschuhs können partiell stumpf gewordene Sägeblätter besser ausgenutzt und ein Anstoßen der Sägeblattspitze an einer Wand/Rohrinnenwand kann vermieden werden (Sägeblatthub berücksichtigen).

3. Betrieb

 Augenschutz benutzen

 Atemschutzmaske benutzen

 Gehörschutz benutzen

⚠ WARNUNG

Bei Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen können, sind geeignete Staubsauger, Atemschutzmaske und Einwegkleidung zu benutzen. Nationale Vorschriften beachten.

ROLLER'S Fox ANC: Ein-/Ausschalten mit Sicherheits-Tippschalter Ein/Aus (7).
ROLLER'S Säbelsägen „VE": Stufenlose elektronische Hubzahlsteuerung durch variablen Druck auf den stufenlosen Sicherheits-Tippschalter (Gasgebeschalter) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Stufenlose elektronische Hubzahlregelung. Vorwahl der gewünschten Hubzahl am Stellrad (12). Ein/Ausschalten mit Sicherheits-Tippschalter Ein/Aus (7).

3.1. Arbeitsablauf beim Sägen mit Führungshalter

⚠ GEFAHR

Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen ("A") halten, nicht am Führungshalter (2), wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte bzw. den Führungshalter unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

HINWEIS

Nur ROLLER'S Spezialsägeblätter verwenden (siehe 2.4.). Normale Sägeblätter mit einseitiger Angel sind zum rechtwinkligen Sägen mit Führungshalter unbrauchbar, da sie durch den hohen Vorschubdruck an der Einspannstelle brechen.

Führungshalter wie unter 2.2. beschrieben montieren. Säge mit Führungshalter an das Rohr anlegen, so dass Spannspindel (1) senkrecht steht. Spannspindel anziehen. Schalter (7 bzw. 10) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes drücken bzw. Hebel (11) betätigen und Säge hochziehen bis Rohr bzw. Profil durchgesägt ist. Ansägen kann, insbesondere bei großen Durchmessern (z. B. 4") dadurch verbessert werden, dass die Maschine erst eingeschaltet wird, wenn das Sägeblatt bereits am Rohr anliegt. Beachten, dass das Prisma des Führungshalters stets frei von Spänen gehalten wird, da sonst der rechtwinklige Schnitt beeinträchtigt wird. Zum Erreichen optimaler Sägegeschwindigkeit und zur Schonung des Sägeblattes nur **mäßigen** Vorschubdruck wählen. Starker Vorschubdruck erhöht die Sägegeschwindigkeit nicht! ROLLER'S Fox ANC ist mit einem Überlastschutz (8) ausgestattet. Bei zu großem Vorschubdruck löst dieser aus, der Knopf springt ein wenig heraus und die Säge bleibt stehen. Nach einigen Sekunden kann der Überlastschutz wieder hineingedrückt und die Säge wieder eingeschaltet werden.

3.2. Arbeitsablauf beim handgeführten Sägen

⚠ GEFAHR

Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen ("A") halten, wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Für gerade Schnitte oder Kurvenschnitte Stützschuh (6) kräftig gegen das Material drücken, so dass der Stützschuh (6) ständig am zu sägenden Material anliegt. Maschine einschalten. Nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter verwenden. Gleichmäßiger Vorschubdruck mindert Unfallgefahr und schont Maschine und Sägeblatt. Anschlussleitung immer nach hinten von der Maschine wegführen. Maschine während des Sägens weiterhin kräftig gegen das zu sägende Material drücken. Falls das Sägeblatt beim Sägen verklemmt, Säbelsäge ausschalten, Sägespalt mit geeignetem Werkzeug spreizen und Sägeblatt herausziehen.

Zum Tauchsägen in Flächen bei nicht zu hartem Material, z. B. Holz, Kunststoff, Kunststoffrohre oder Leichtbaustoffe, kann das Sägeblatt vorsichtig sägend in eine Fläche eintauchen (Fig. 4). Kurzes Sägeblatt verwenden. Säge ausgeschaltet mit der Unterkante des Stützschuhes und der Spitze des Sägeblattes auf die Schnittstelle aufsetzen, Säge einschalten und Sägeblatt langsam sägend in das Material eintauchen. Vorzugsweise ROLLER'S Säbelsägen mit stufenloser Hubzahlsteuerung verwenden. Bei härterem Material, z. B. Metall, ist eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung für den Sägestart herzustellen.

3.3. Schmiermittel

Für normale Sägearbeiten keine Schmiermittel verwenden. Diese behindern

das Auswerfen der Späne aus dem Sägeschlitz und verkürzen dadurch die Standzeit des Sägeblattes.

Ausschließlich zum Sägen von Rohren aus nichtrostendem Stahl und hartem Guss ist mit ROLLER'S Smaragdol oder ROLLER'S Rubinol zu kühlen und zu schmieren. Es wird empfohlen, ROLLER'S Fox ANC SR und eines der ROLLER'S Spezialsägeblätter 561003 ... 561005 zu verwenden. Zum rechtwinkligen Sägen ist der Führungshalter unbedingt erforderlich (siehe 2.2.).

4. Instandhaltung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen!

4.1. Wartung

Die ROLLER'S Säbelsägen sind wartungsfrei. Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungsarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die ROLLER'S Säbelsägen mit Universalmotor haben Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. instandgesetzt werden. Siehe auch 5. Verhalten bei Störungen.

5. Störungen

5.1. Störung: Säbelsäge bleibt während des Sägens stehen.
Überlastschutz hat ausgelöst (ROLLER'S Fox ANC, siehe 3.1).

Ursache:
- Zu großer Vorschubdruck.
- Stumpfes Sägeblatt.
- Ungeeignetes Sägeblatt (siehe 2.4.).
- Abgenutzte Kohlebürsten.

5.2. Störung: Kein rechtwinkliger Schnitt beim Sägen von Rohren mit Führungshalter.

Ursache:
- Ungeeignetes Sägeblatt (siehe 2.4.).
- Stumpfes Sägeblatt.
- Prisma des Führungshalters verschmutzt (Späne!).

5.3. Störung: Säbelsäge läuft nicht an.

Ursache:
- Überlastschutz hat ausgelöst (ROLLER'S Fox ANC).
- Anschlussleitung defekt.
- Antriebsmaschine defekt.

5.4. Störung: Zentrierstift schert ab, Sägeblatt kann nur ungenügend festgeklemmt werden.

Ursache:
- Klemmschraube (9) abgenutzt, Sechskant-Stiftschlüssel abgenutzt (siehe 2.5.).

6. Entsorgung

ROLLER'S Säbelsägen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Maschinen müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1–3

1	Clamping spindle with feed screw	9	Clamping screw
2	Guide holder	10	Stepless safety switch (accelerator switch)
3	Bearing pin	11	Lever
4	Saw blade pressure piece	12	Thumbwheel
5	Saw blade	14	Saw blade clamping lever (only ROLLER'S Shark VE)
6	Tiltable support shoe (ROLLER'S Shark VE continuously adjustable in length)	15	Holder for Allen key
7	Safety switch on/off	16	Clamping screws
8	Overload protection (only ROLLER'S Fox ANC)	"A"	Insulated handles

General Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for ROLLER'S reciprocating saws

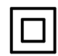
⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

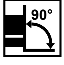
- **Hold the power tool by the insulated handles ("A") when performing work where the tool can come into contact with concealed electric cables or its own power cable.** *Contact with a live cable can also put metal tools under voltage and lead to electric shock.*
- **Hold the power tool tightly with both hands when working and make sure you have a firm footing.** *The power tool can be controlled more safety with two hands.*
- **Use personal safety equipment, e.g. protective glasses.** *Chips fly off to all sides when sawing. Keep other persons away.*
- **Please note that health hazardous dusts could be produced when sawing.** *Use suitable dust extractors, a respirator and disposable overalls if necessary. Observe the national regulations.*
- **Use suitable finders to locate concealed supply lines or consult the local supply company.** *Contact with electric cables can cause fires and electric shock. Damage to a gas pipe can cause explosions. Penetration of a water pipe can cause property damage or electric shock.*
- **Make sure when sawing pipes carrying water that no leaking water can get into the motor.** *There is a danger of electric shock.*
- **Clamp the material tightly. Do not support the workpiece with your hand or foot.** *There is a danger of injury.*
- **Secure the workpiece.** *It is safer to hold the workpiece with a clamping device or vice than with your hand.*
- **Do not touch any objects or the ground with the running saw.** *There is a danger of recoil.*
- **Keep your hands away from the sawing area.** *Do not reach underneath the workpiece. Contact with the saw blade can cause injury*
- **Make sure that the support shoe is always resting on the workpiece when sawing.** *The saw blade can jam and lead to loss of control over the power tool.*
- **When you have finished the work, switch off the power tool and do not remove the saw blade from the cut until it has come to a standstill.** *This avoids recoil and allows you to put down the power tool safely.*
- **Only use undamaged, flawless saw blades.** *Bent or blunt saw blades can break or cause recoil.*
- **Do not slow down the saw blade after switching off by pressing against the side.** *The saw blade could be damaged, break or cause recoil.*
- **Wait until the power tool has come to a standstill before you put it down.** *The inserted tool can jam and lead to loss of control over the power tool.*
- **Pull out the mains plug or remove the battery before attaching/detaching the saw blade.** *There is a danger of injury.*
- **Pull out the mains plug or remove the battery before adjusting the support shoe.** *There is a danger of injury.*

Explanation of symbols

⚠ DANGER	*Danger with a high degree of risk which results in death or severe injury (irreversible) if not heeded.*
⚠ WARNING	*Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.*
⚠ CAUTION	*Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.*
NOTICE	*Material damage, no safety note! No danger of injury.*
	*Read the operating manual before starting*
	*Use eye protection*
	*Use a respirator*
	*Use ear protection*
	*Electrical device complies with protection class II*

 Environmental friendly disposal

 Force-transmitting guide holder



90°

 Steel pipes

 Metal



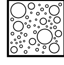
Stainless steel

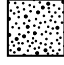
 Pallets

 Wood

 Wood with nails

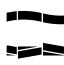
 Green wood

 Breeze blocks

 Plaster boards

 Pumice, brick

 Cast iron

 corrugated

 straight-set

 straight

 pellets

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

ROLLER'S reciprocating saws are intended, using suitable saw blades, for sawing many materials, e.g. steel pipes, cast iron pipes, other metal profiles, wood, wood with nails, pallets, building materials, plastics, also for plunge-cut sawing in material that is not too hard.
All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of Supply

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: Drive machine, Allen key, guide holder up to 2", 2 ROLLER'S special saw blades up to 2"/140-3.2, sheet steel box, operating instructions

ROLLER'S Shark VE: Drive machine, Allen key, 1 ROLLER'S saw blade 210-1.8/2.5, sheet steel box, operating instructions

ROLLER'S Carat ANC VE: Drive machine, Allen key, 1 ROLLER'S special saw blade 150-1.8/2.5, sheet steel box, operating instructions

1.2. Article numbers

ROLLER'S Fox ANC drive unit	560000
ROLLER'S Fox ANC VE drive unit	560008
ROLLER'S Fox ANC SR drive unit	560001
ROLLER'S Shark VE drive unit	560003
ROLLER'S Carat ANC VE drive unit	560006

1.3. Applications

Right-angled sawing with ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

With guide holder 563000 and
ROLLER'S special saw blade 561001
Pipes (also plastic jacketed) — up to 2"

With guide holder 563100 and
ROLLER'S special saw blade 561002
Pipes (also plastic jacketed) — up to 4"

ROLLER'S Fox ANC SR with guide holder
and ROLLER'S special saw blade 561003, 561005
Stainless steel pipes — up to 2" or 4"

Hand-guided sawing with all ROLLER'S reciprocating saws

ROLLER'S special saw blades and ROLLER'S saw blades
Steel pipes and other metal profiles, — Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
Wood, wood with nails, pallets,
building materials, plastics — ≤ 250 mm

1.4. Number of strokes (idling speed)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC VE (infinitely variable)	0 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC SR (infinitely variable)	700 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Shark VE (infinitely variable)	0 … 2800 min⁻¹
ROLLER'S Carat ANC VE (infinitely variable)	0 … 2400 min⁻¹

1.5. Electric data

ROLLER'S Fox ANC/VE,
ROLLER'S Carat ANC VE 230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A or
110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A or
48 V; 750 W; 16.5 A
all-insulated (73/23/EWG)
interference-suppressed (89/336/EWG)

ROLLER'S Fox ANC SR 230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6.4 A or
110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12.8 A
all-insulated (73/23/EWG)
interference-suppressed (89/336/EWG)

ROLLER'S Shark VE 230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Dimensions

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17.9"×3.2"×3.5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17.1"×3.2"×5.3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19.3"×3.2"×3.5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18.7"×3.5"×6.0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17.1"×3.2"×5.3")

1.7. Weights

ROLLER'S Fox ANC	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3.1 kg (6.8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3.8 kg (8.4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3.0 kg (6.6 lb)
ROLLER'S Guide support up to 2"	1.0 kg (2.2 lb)
ROLLER'S Guide support 2½–4"	1.7 kg (3.7 lb)

1.8. Noise information

Sound pressure level

ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)

Sound capacity level

ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

1.9. Vibrations

Weighted effective value of acceleration:

all ROLLER'S reciprocating saws

Sawing chipboard	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Sawing wooden beam	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

Attention: The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for Use

2.1. Electrical connection

Note the mains voltage! Before connecting the drive unit or the rapid charger, check whether voltage on the rating plate matches the mains voltage. At work sites, in damp surroundings, in the open or in the case of comparable types of use, only operate the equipment off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker).

2.2. Sawing with guide holder (right-angled sawing)

⚠ WARNING

Pull out the mains plug or remove the battery before fitting/removing the guide holder!

Push the bearing pin (3) of the guide holder (2) into the saw from the side so that the limit pin of the guide holder runs in the longitudinal slit in the saw.

NOTICE

The ROLLER'S guide holder must be used to achieve **right-angled** saw cuts because exact right-angled positioning and guiding of the saw is not possible by hand.

2.3. Hand-guided sawing

The reciprocating saw is used without a guide holder (2). It must be pressed forcefully against the material when sawing so that the support shoe (6) is constantly in contact with the material being sawn. The material to be sawn must be secured against being flung away.

2.4. Selecting the suitable saw blade

In your own interest, use only ROLLER'S quality saw blades for all ROLLER'S reciprocating saws otherwise your warranty rights will be voided!

ROLLER'S special saw blades 2"/140-2.5 or 2"/140-3.2 and 4"/200-3.2 for all ROLLER'S Fox models

Developed especially for ROLLER'S Fox. Absolutely essential for right-angled sawing and fast disassembly of steel pipes with force-transmitting guide holder. This produces multiple thrust pressure by a five-fold force-transmitting leverage. Special saw-blades with double-sided hinge with extra wide clamping surface for exact seat, extra thick, rigid and unbendable for high stability. Coarse, corrugated teeth for fast cutting. Much longer service life. Normal saw blades with one-sided hinge are useless for right-angled sawing with a guide holder because they break at the clamping point due to high thrust pressure.

ROLLER'S special saw blade 150/200/300 for all ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat models
For free-hand sawing and sawing with force-transmitting guide holder. Only 1 special saw blade for all sawing work instead of many different saw blades. Tenacious material, highly flexible, also for wall-flush sawing. Double-sided hinge with extra wide clamping surface for exact seat and high stability. Alternating tooth pitch (combi-teeth), very highly hardened in the teeth area. Excellent sawing performance and very long service life as a result. Also for materials that are difficult to cut, e.g. stainless steel pipes, hard cast iron pipes etc. and for sawing wood with nails, pallets. Normal saw blades with one-sided hinge are useless for the high thrust pressure when sawing with a guide holder; they break at the clamping point.

ROLLER'S saw blades for all ROLLER'S reciprocating saws
For special sawing work with metals, wood, building materials and plastics numerous ROLLER'S saw blades or different shape, length and tooth pitch with conventional (one-sided) hinge are available: See saw blade table Fig. 8.

2.5. Fitting the saw blade

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before fitting/removing the saw blade!

All ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat models (Fig. 2 and Fig. 3)
Do not place the saw on **the anti-kink sleeve** of the connecting lead to fit the saw blade, otherwise it will be damaged! Loosen the clamping screw (9) of the saw blade pressure piece (4) until the saw blade can be inserted over the centring pin. The ROLLER'S special saw blade and the ROLLER'S special saw blade are between the two arms of the U-shaped saw blade pressure piece (Fig. 2). ROLLER'S saw blades must lie within the recess in the base of the saw blade pressure piece (Fig. 3). Screw the saw blade pressure piece **tight** with the clamping screw (9) otherwise the centring pin will be damaged or sheared off. The centring pin does not have the task of holding the saw blade. This is done exclusively by clamping with the clamping screw (9). If the clamping screw (9) can no longer be tightened because its socket head or the Allen key is worn, the centring pin shears off. Therefore renew a worn clamping screw (9) and Allen key in good time.

ROLLER'S Shark VE (Fig. 5.)
Do not place the saw on **the anti-kink sleeve** of the connecting lead to fit the saw blade, otherwise it will be damaged! Swing up the saw blade clamping lever (14) by hand and hold it. Insert the saw blade (5) either with the teeth facing down or turned 180° facing up. Release the saw blade clamping lever (14), this is spring-loaded and clamps the saw blade automatically. Check the saw blade (5) for tight fit. The saw blade turned upwards allows sawing cuts near to a surface (Fig. 7.)

2.6. Setting the length-adjustable support shoe, only ROLLER'S Shark VE (Fig. 6.)

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before adjusting the length-adjustable support shoe!
Take the Allen key out of the holder (15) and undo the two clamping screws (16). The support shoe can be adjusted steplessely by 40 mm in longitudinal direction. Set the desired position, tighten the clamping screws (16), insert the Allen key in the holder (15). This adjustment possibility allows better utilisation of partially blunt saw blades and prevents the tip of the saw blade from hitting a wall/inside of a pipe (take saw blade stroke into consideration).

3. Operation

 Use eye protection

 Use a respirator

 Use ear protection

⚠ WARNING

Suitable dust extractors, a respirator and disposable overalls must be used for work which could produce health hazardous dusts. Observe the national regulations.

ROLLER'S Fox ANC: Switch on/off with on/off safety switch (7).
ROLLER'S "VE" reciprocating saws: Stepless electronic stroke speed control by variable pressure on the stepless safety switch (accelerator switch) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Stepless electronic stroke speed control. Preselection of the desired number of strokes at the thumbwheel (12). Switch on/off with on/off safety switch (7).

3.1. Work procedure for sawing with a guide holder

⚠ DANGER

Only hold the power tool by the insulated handles ("A"), not on the guide holder (2), when performing work where the tool can come into contact with concealed electric cables or its own power cable. Contact with a live cable can also put metal tools or the guide holder under voltage and lead to electric shock.

NOTICE

Only use ROLLER'S special saw blades (see 2.4.). Normal saw blades with one-sided hinge are useless for right-angled sawing with a guide holder because they break at the clamping point due to high thrust pressure.

Fit the guide holder as described in 2.2. Place the saw with guide holder on the pipe so that the clamping spindle (1) is vertical. Tighten the clamping spindle. Press the switch (7 or 10) at the same time as grasping the motor handle or actuate the lever (11) and pull up the saw until the pipe or profile is sawn through. The start of sawing can be improved especially with large diameters (e.g. 4") by not switching on the machine until the saw blade is already in contact with the pipe. Make sure that the prism of the guide holder is always kept free from chips, otherwise the right-angled cut will be impaired. To achieve optimum sawing speed and to preserve the saw blade, only select **medium** thrust pressure. Heavy thrust pressure does not increase the sawing speed! ROLLER'S Fox ANC is equipped with an overload protection (8). This is triggered when the thrust pressure is too great; the button jumps out slightly and the saw stops. After a few seconds the overload protection can be pushed back in and the saw can be switched back on.

3.2. Work procedure for hand-guided sawing

⚠ DANGER

Only hold the power tool by the insulated handles ("A") when performing work where the tool can come into contact with concealed electric cables or its own power cable. Contact with a live cable can also put metal tools under voltage and lead to electric shock.

For straight or curved cuts press the support shoe (6) forcefully against the material so that the support shoe (6) is constantly in contact with the material to be sawn. Switch on the machine. Only use sharp and flawless saw blades. Even thrust pressure reduces the risk of accident and is kind on the machine and saw blade. Always feed the connecting lead back away from the machine. Keep the machine pressed forcefully against the material to be sawn during sawing. If the saw blade jams whilst sawing, switch off the reciprocating saw, widen the sawn cleft with a suitable tool and pull out the saw blade.

For plunge-cut sawing in material that is not too hard, e.g. wood, plastic, plastic pipes or alloy pipes, the saw blade can be plunged carefully into a surface whilst sawing (Fig. 4). Use a short saw blade. Place the switched off saw with the bottom edge of the support shoe and the tip of the saw blade at the cutting point, switch on the saw and plunge the saw slowing sawing into the material. Preferably use ROLLER'S saw blades with stepless stroke speed control. In harder material, e.g. metal, an appropriately large hole for the saw blade should be drilled for the sawing start.

3.3. Lubricants

Do not use lubricants for normal sawing work. These hinder the ejection of chips from the sawing chase and therefore reduce the useful life of the saw blade.

ROLLER'S Smaragdol or ROLLER'S Rubinol for cooling and lubrication should be used exclusively for sawing stainless steel and hard cast iron pipes. It is recommended to use ROLLER'S Fox ANC SR and one of the ROLLER'S special saw blades 561003 ... 561005. The guide holder is absolutely essential for right-angled sawing (see 2.2.).

4. Maintenance

⚠ WARNING

Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery!

4.1. Maintenance

The ROLLER'S reciprocating saws are maintenance free. The gear runs in a sealed grease housing and therefore does not need any lubrication.

4.2. Inspection/Servicing

⚠ WARNING

Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery! This work may only be performed by qualified personnel.

The ROLLER'S reciprocating saws with universal motor have carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be inspected or replaced from time to time by an authorised ROLLER after-sales service facility. See also section 5. Action in case of trouble.

5. Action in Case of Trouble

5.1. Trouble: Reciprocating saw stops during sawing.
Overload protection triggered (ROLLER'S Fox ANC, see 3.1).

Cause:
- Feeding pressure too high.
- Blunt saw blade.
- Unsuitable saw blade (see 2.4.).
- Worn carbon brushes.

5.2. Trouble: Does not cut square on pipes with guide support.

Cause:
- Unsuitable saw blade (see 2.4.).
- Blunt saw blade.
- Prism of guide support dirty (chips!).

5.3. Trouble: Reciprocating saw does not start.

Cause:
- Overload protection has activated (ROLLER'S Fox ANC).
- Defective power cable.
- Defective drive unit.

5.4. Trouble: *Centering pin shears off, saw blade cannot be adequately clamped.*

Cause: ● *Clamping screw (9) worn, Allen key worn (see 2.5.)*

6. Disposal

ROLLER'S reciprocating saws may not be thrown into the domestic waste at the end of use. The machines must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1 – 3

1	Vis de serrage avec poignée	9	Vis de fixation
2	Guide	10	Interrupteur variateur à bouton-poussoir de sécurité (interrupteur d'accélération)
3	Axe du guide	11	Levier
4	Bloc de pression	12	Molette de réglage
5	Lame de scie	14	Levier de serrage de la lame de scie (sur ROLLER'S Shark VE uniquement)
6	Pied d'appui basculant (longueur réglable en continu sur ROLLER'S Shark VE)	15	Support pour clé mâle six pans
7	Interrupteur marche/arrêt à bouton-poussoir de sécurité	16	Vis de fixation
8	Disjoncteur de protection (sur ROLLER'S Fox ANC uniquement)	«A»	Surfaces de poignée isolées

Avertissements de sécurité généraux

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés**

et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Avertissements de sécurité pour scies sabres ROLLER

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Saisir l'outil électrique au niveau des surfaces de poignée isolées (« A ») pour exécuter les travaux lors desquels l'outil utilisé risque de toucher des câbles électriques cachés ou le câble secteur de l'outil.** *Le contact d'un câble sous tension peut également mettre des appareils métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.*
- **Tenir fermement l'outil électrique en le saisissant des deux mains et veiller à adopter une position sûre.** *Il est plus sûr de guider l'outil électrique des deux mains.*
- **Utiliser un équipement de protection individuelle (lunettes de protection, etc.). Pendant le sciage, les copeaux sont projetés de tous les côtés.** *Tenir à l'écart les tierces personnes.*
- **Tenir compte du fait que le sciage peut générer des poussières nocives pour la santé.** *Le cas échéant, utiliser un aspirateur, un masque de protection respiratoire et des vêtements à usage unique adaptés. Respecter les réglementations nationales.*
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour vérifier qu'il n'y a pas de câbles ni de conduites d'alimentation cachés ou consultez l'entreprise de distribution locale.** *Le contact de câbles électriques peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau endommagées causent des dommages matériels et peuvent provoquer une décharge électrique.*
- **Si une conduite d'eau est endommagée, veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans le moteur.** *Risque de décharge électrique.*
- **Fixer correctement la pièce à scier. Ne pas soutenir la pièce avec la main ou le pied.** *Risque de blessure.*
- **Sécuriser la pièce à scier.** *Une pièce maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est mieux sécurisée qu'à la main.*
- **Ne pas toucher d'objets ni le sol lorsque la scie est en marche.** *Risque de choc en retour.*
- **Écarter les mains de la zone de sciage.** *Ne pas placer les mains sous la pièce à scier. Risque de blessure au contact de la lame de scie.*
- **Veiller à ce que le pied d'appui soit toujours appliqué contre la pièce à scier pendant le sciage.** *La lame de scie risque de se coincer et de provoquer une perte de contrôle de l'outil électrique.*
- **Arrêter l'outil électrique à la fin du sciage et ne retirer la lame de scie de la pièce sciée que lorsque la lame est immobilisée.** *Ceci permet d'éviter un choc en retour et de poser l'outil électrique en toute sécurité.*
- **Utiliser uniquement des lames de scie en parfait état.** *Les lames de scie déformées ou émoussées risquent de casser ou de provoquer un choc en retour.*
- **Ne pas freiner la lame de scie par une pression latérale après avoir arrêté l'outil électrique.** *La lame de scie risque d'être endommagée, de casser ou de provoquer un choc en retour.*
- **Attendre jusqu'à ce que l'outil électrique soit immobilisé avant de le poser.** *L'outil électrique risque de se coincer et de provoquer une perte de contrôle de l'outil électrique.*
- **Débrancher la ficher secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant le montage/démontage de la lame de scie.** *Risque de blessure.*
- **Débrancher la ficher secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant de régler le pied d'appui.** *Risque de blessure.*

Explication des symboles



Danger de degré élevé pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.



Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.



Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.



Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).


Lire la notice d'utilisation avant la mise en service


Protection obligatoire de la vue

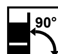

Protection obligatoire des voies respiratoires


Protection obligatoire de l'ouïe


Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II

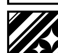

Éliminer dans le respect de l'environnement


Guide démultiplicateur de force



90°


Tubes acier


Métal



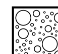
Acier inoxydable

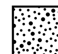

Palettes


Bois


Bois cloué


Bois vert


Béton cellulaire


Plaques de plâtre


Pierre ponce, briques


Fonte


ondulée


avoyée


droite


Granulé

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Les scies sabres ROLLER sont prévues pour scier, avec des lames de scie appropriées, une multitude de matériaux tels que tubes en acier, tubes en acier inoxydable, tubes en fonte, profilés métalliques, bois, bois cloué, palettes, matériaux de construction et matières plastiques et pour le sciage en plongée de matériaux pas trop durs. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR : machine d'entraînement, clé mâle six pans, guide jusqu'à 2", 2 lames de scie spéciales ROLLER jusqu'à 2"/140-3,2, coffret métallique, notice technique

ROLLER'S Shark VE : machine d'entraînement, clé mâle six pans, 1 lame de scie ROLLER 210-1,8/2,5, coffret métallique, notice technique

ROLLER'S Carat ANC VE : machine d'entraînement, clé mâle six pans, 1 lame de scie spéciale ROLLER 150-1,8/2,5, coffret métallique, notice technique

1.2. Codes

ROLLER'S Fox ANC machine d'entraînement	*560000*
ROLLER'S Fox ANC VE machine d'entraînement	*560008*
ROLLER'S Fox ANC SR machine d'entraînement	*560001*
ROLLER'S Shark VE machine d'entraînement	*560003*
ROLLER'S Carat ANC VE machine d'entraînement	*560006*

1.3. Domaine d'application

Sciage à angle droit avec ROLLER'S Fox ANC/VE/SR :

Avec guide 563000 et
lame de scie spéciale ROLLER 561001 :
tubes (également avec revêtement plastique) jusqu'à 2"

Avec guide 563100 et
lame de scie spéciale 561002 :
tubes (également avec revêtement plastique) jusqu'à 4"

ROLLER'S Fox ANC SR avec guide
et lame de scie spéciale ROLLER 561003, 561005:
tubes en acier inoxydable jusqu'à 2" ou 4"

Sciage à main libre avec toutes les scies sabres ROLLER :

Avec lames de scie spéciales ROLLER et lames de scie ROLLER :
tubes en acier et autres profilés métalliques, Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
bois, bois cloué, palettes, matériaux de
construction, matières plastiques ≤ 250 mm

1.4. Nombre de courses (régime à vide)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC VE (réglage continu)	0 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC SR (réglage continu)	700 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Shark VE (réglage continu)	0 … 2800 min⁻¹
ROLLER'S Carat ANC VE (réglage continu)	0 … 2400 min⁻¹

1.5. Caractéristiques électriques

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A ou 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A ou 48 V; 750 W; 16,5 A isolation de protection (73/23/EWG) antiparasité (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A ou 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A isolation de protection (73/23/EWG) antiparasité (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Dimensions

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Poids

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Guide jusqu'à 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S Guide 2½–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Information sonore

Niveau de pression acoustique
ROLLER'S Fox/Carat 96 dB(A)
ROLLER'S Shark 87 dB(A)

Niveau de la puissance acoustique
ROLLER'S Fox/Carat 107 dB(A)
ROLLER'S Shark 98 dB(A)
Incertitude K = 3 dB

1.9. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération:

Toutes les scies sabres ROLLER		
Sciage de panneaux de particules	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Sciage de poutres en bois	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

Attention! Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

Contrôler la tension du réseau ! Avant le branchement de la machine d'entraînement ou du chargeur rapide, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Sur chantier, en milieu humide ou dans d'autres conditions d'installation comparables, l'appareil électrique ne doit fonctionner sur réseau qu'avec un dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut).

2.2. Sciage avec guide (sciage à angle droit)

⚠ AVERTISSEMENT

Avant le montage/démontage du guide, débrancher la fiche secteur!

Introduire l'axe (3) du guide (2) dans la scie par le côté de sorte que le limiteur du guide coulisse dans la fente de la scie.

AVIS

Pour obtenir une coupe **à angle droit,** l'utilisation du guide ROLLER est indispensable, car le guidage à main libre ne permet pas d'appliquer et de guider la scie parfaitement à angle droit.

2.3. Sciage à main libre

Utiliser la scie sabre sans guide (2). Pendant le sciage, appliquer la scie contre la pièce à scier en appuyant bien, de sorte que le pied d'appui (6) soit toujours appliqué contre la pièce. Sécuriser la pièce afin qu'elle ne soit pas projetée.

2.4. Choix de la lame de scie appropriée

Pour toutes les scies sabres ROLLER, utiliser uniquement les lames de scie ROLLER de qualité. Sinon la garantie sera annulée.

Lames de scie spéciales ROLLER 2"/140-3,2 et 4"/200-3,2 pour tous les modèles ROLLER'S Fox

Spécialement conçues pour ROLLER'S Fox. Indispensables pour le sciage à angle droit et le démontage rapide de tubes acier avec le guide démultiplicateur de force. Ce dernier multiplie la force d'avance d'un facteur 5 de la force par effet de levier. Lames de scie spéciales à talon double à surface de fixation extralarge assurant une assise exacte, particulièrement épaisses, résistant à la flexion et à la torsion pour une grande stabilité. Grosse denture ondulée pour sciage rapide. Durabilité beaucoup plus longue. Les lames de scie normales à talon simple sont inappropriées pour le sciage à angle droit avec guide, car la grande force d'avance provoque leur rupture au niveau de la fixation.

Lames de scie spéciales ROLLER 150/200/300 pour tous les modèles ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat

Pour sciage à main levée et pour sciage avec guide démultiplicateur de force. Une seule lame de scie spéciale au lieu de plusieurs lames différentes. Matériau tenace et souple, haute flexibilité, également pour sciage au ras des murs. Talon double à surface de fixation extralarge assurant une assise exacte et une haute stabilité. Denture à pas variable (denture Combo), dureté particulièrement élevé au niveau des dents. De ce fait, excellente performance de coupe et très longue durabilité. Également pour matériaux dont le travail de sciage est difficile, tels que tubes en acier inoxydable, tubes en fonte dure, et pour le sciage de bois cloué et de palettes. Les lames de scie normales à talon simple sont inappropriées à la grande force d'avance appliquée lors du sciage avec guide et cassent au niveau de la fixation.

Lames de scie ROLLER pour toutes les scies sabres ROLLER

De nombreuses lames de scie ROLLER de différentes formes, longueurs et dentures à talon (simple) d'usage dans le commerce sont disponibles pour les travaux de sciage spéciaux de métaux, bois, matériaux de construction et matières plastiques (voir tableau des lames de scie fig. 8).

2.5. Montage de la lame

⚠ AVERTISSEMENT

Avant le montage/démontage de la lame, débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu.

Tous les modèles ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (fig. 2 et fig. 3)

Pour le montage de la lame, **ne pas poser la scie sur le manchon de protection** du câble électrique afin de ne pas l'endommager. Desserrer la vis de fixation (9) du bloc de pression (4) jusqu'à ce qu'il soit possible d'introduire la lame et de la passer sur la goupille élastique de centrage. La lame de scie spéciale ROLLER et la lame de scie spéciale ROLLER sont logées entre les deux bords du serre-lame en forme de U (fig. 2). Les lames de scie ROLLER doivent être placées dans le creux situé au fond du bloc de pression (fig. 3). Serrer le serre-lame **à fond** en serrant la vis de fixation (9) pour ne pas endommager ou faire sauter la goupille élastique de centrage. La goupille élastique de centrage ne sert pas à maintenir la lame. Celle-ci est uniquement maintenue par le serrage de la vis de fixation (9). S'il n'est plus possible de serrer la vis de fixation (9) à fond en raison de l'usure de sa tête creuse ou de la clé mâle six pans, la goupille élastique de centrage saute. Pour éviter cela, remplacer la vis de fixation (9) et la clé mâle six pans à temps lorsqu'ils sont usés.

ROLLER'S Shark VE (fig. 5)

Pour le montage de la lame, **ne pas poser la scie sur le manchon de protection** du câble électrique afin de ne pas l'endommager. Tourner le levier de serrage de la lame (14) vers le haut et le tenir avec la main. Introduire la lame (5) en tournant la denture vers le bas ou vers le haut (tournée de 180°). Relâcher le levier de serrage de la lame (14). Celui-ci est équipé d'un ressort qui serre automatiquement la lame. Vérifier que la lame (5) est bien fixée. La lame tournée vers le haut permet de scier à proximité d'une surface (fig. 7.)

2.6. Réglage de la longueur du pied d'appui (sur ROLLER'S Shark VE uniquement) (fig. 6)

⚠ AVERTISSEMENT

Avant le réglage de la longueur du pied d'appui, débrancher la fiche secteur!

Retirer la clé mâle six pans du support (15) et ouvrir les deux vis de fixation (16). Le pied d'appui est réglable en continu sur une longueur de 40 mm. Régler la longueur souhaitée, serrer les vis de fixation (16) à fond et remettre la clé mâle six pans dans le support (15). Ce réglage du pied d'appui permet de

mieux utiliser les lames de scie partiellement émoussées et d'éviter que la pointe de la lame ne touche un mur ou la paroi intérieure d'un tube (tenir compte de la course de la lame).

3. Fonctionnement

 Protection obligatoire de la vue

 Protection obligatoire des voies respiratoires

 Protection obligatoire de l'ouïe

⚠ AVERTISSEMENT

Pour les travaux pouvant générer des poussières nocives pour la santé, utiliser un aspirateur, un masque de protection respiratoire et des vêtements à usage unique adaptés. Respecter les réglementations nationales.

ROLLER'S Fox ANC : marche/arrêt par commande de l'interrupteur marche/ arrêt à bouton-poussoir de sécurité (7).
Scies sabres ROLLER « VE » : réglage électronique continu du nombre de courses par pression variable sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (interrupteur d'accélération) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR : réglage électronique continu du nombre de courses, présélection du nombre de courses souhaité sur la molette de réglage (12), marche/arrêt par commande de l'interrupteur marche/arrêt à bouton-poussoir de sécurité (7).

3.1. Mode opératoire pour sciage avec guide

⚠ DANGER

Saisir l'outil électrique au niveau des surfaces de poignée isolées (« A »), et non pas au niveau du guide (2), pour exécuter les travaux lors desquels l'outil utilisé risque de toucher des câbles électriques cachés ou le câble secteur de l'outil. Le contact d'un câble sous tension peut également mettre des appareils métalliques ou le guide sous tension et provoquer une décharge électrique.

AVIS

Utiliser uniquement des lames de scie spéciales ROLLER (voir 2.4.). Les lames de scie normales à talon simple sont inappropriées pour le sciage à angle droit avec guide, car la grande force d'avance provoque leur rupture au niveau de la fixation.

Monter le guide conformément aux instructions du point 2.2. Appliquer la scie avec le guide contre le tube, de sorte que la vis de serrage (1) soit verticale. Serrer la vis de serrage. Appuyer sur l'interrupteur (7 ou 10) tout en tenant la poignée moteur ou actionner le levier (11) et tirer la scie vers le haut jusqu'à ce que le tube ou le profilé soit sectionné. Pour faciliter l'amorçage de la coupe sur les gros diamètres en particulier (par exemple 4"), appliquer la lame de scie sur le tube avant de mettre en marche la machine. Veiller à ce que le berceau en V du guide soit libre de copeaux afin que la coupe soit bien réalisée à angle droit. Pour atteindre une vitesse de sciage optimale et ménager la lame, n'appliquer qu'une pression d'avance **modérée.** Une forte pression d'avance n'augmente par la vitesse de sciage. La ROLLER'S Fox ANC est équipée d'un disjoncteur de protection (8). Celui-ci déclenche lorsque la pression d'avance est trop forte, le bouton sort légèrement et la scie s'arrête. Après quelques secondes, le disjoncteur de protection peut à nouveau être enfoncé et la scie peut être remise en marche.

3.2. Mode opératoire pour sciage à main libre

⚠ DANGER

Saisir l'outil électrique au niveau des surfaces de poignée isolées (« A ») pour exécuter les travaux lors desquels l'outil utilisé risque de toucher des câbles électriques cachés ou le câble secteur de l'outil. Le contact d'un câble sous tension peut également mettre des appareils métalliques sous tension et provoquer une décharge électrique.

Pour les coupes droites et les coupes en courbe, appliquer le pied d'appui (6) contre la pièce à scier en appuyant bien, de sorte que le pied d'appui (6) soit toujours appliqué contre la pièce. Mettre la machine en marche. Utiliser uniquement des lames de scie affûtées et en parfait état. Une pression d'avance régulière réduit le risque d'accident et ménage la machine et la lame de scie. Toujours passer le câble électrique derrière la machine. Pendant le sciage, continuer d'appliquer la machine contre la pièce à scier en appuyant bien. Si la lame se coince pendant le sciage, arrêter la scie, écarter la fente avec un outil adapté et retirer la lame.

Pour le sciage en plongée dans un matériau pas trop dur tel que bois, matières plastiques, tubes plastiques et matériaux de construction légers, il est possible de plonger prudemment la lame dans la surface (fig. 4). Utiliser une lame courte. Appliquer la scie à l'arrêt en plaçant le bord inférieur du pied d'appui et la point de la lame au point de coupe, mettre la scie en marche et plonger la lame dans la pièce à scier en sciant lentement. Utiliser si possible une scie sabre ROLLER à réglage continu du nombre de courses. Pour les matériaux plus durs tels que le métal, réaliser un trou de taille adaptée à la lame de scie pour préparer l'amorçage de la coupe.

3.3. Lubrifiants

Ne pas utiliser de lubrifiants pour les travaux de sciage courants. Ceux-ci empêchent que les copeaux soient éjectés de la fente et réduisent ainsi la durabilité de la lame.

Utiliser de l'huile de coupe ROLLER'S Smaragdol ou ROLLER'S Rubinol pour le refroidissement et la lubrification uniquement lors du sciage de tubes en acier inoxydable et en fonte dure. Il est recommandé d'utiliser la ROLLER'S Fox ANC SR et l'une des lames de scie spéciales ROLLER 561003 ... 561005. Pour le sciage à angle droit, utiliser impérativement le guide (voir 2.2.).

4. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien !

4.1. Entretien

Les scies sabres ROLLER ne demandent aucun entretien. Le mécanisme est à graissage permanent.

4.2. Inspection/Remise en état

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation !
Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Les scies sabres ROLLER avec moteur universel sont munis de balais de charbon. Ceux-ci sont sujets à l'usure et doivent être contrôlés de temps à autre, ou éventuellement être remis en état par un S.A.V. agrée ROLLER. Voir aussi paragraphe 5. Comportement en cas d'accident.

5. Comportement en cas d'accident

5.1. Défaut: La scie sabre s'arrête pendant le sciage. Le disjoncteur de protection s'est déclenché (ROLLER'S Fox ANC, voir 3.1.).

Cause:
- Pression d'avance excessive.
- Lame de scie émoussée.
- Lame de scie non appropriée (voir 2.4.).
- Balais de charbon usés.

5.2. Défaut: La coupe n'est pas à angle droit lors du sciage de tubes avec guide.

Cause:
- Lame de scie non appropriée (voir 2.4.).
- Lame de scie émoussée.
- Berceau en V du guide encrassé (copeaux!).

5.3. Défaut: La scie sabre ne démarre pas.

Cause:
- Le disjoncteur de protection s'est déclenché (ROLLER'S Fox ANC).
- Câble d'alimentation défectueux.
- Machine d'entraînement défectueuse.

5.4. Défaut: Goupille élastique sectionnée, la lame de scie n'est pas suffisamment serrée.

Cause:
- Vis de fixation (9) usée, clé mâle six pans usée (voir 2.5.).

6. Élimination

Ne pas jeter les scies sabres ROLLER dans les ordures ménagères lorsqu'elles sont hors d'usage. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1 – 3

1	Vite di serraggio con manopola	10	Interruttore di sicurezza regolabile in continuo (interruttore di accelerazione)
2	Staffa di guida	11	Leva
3	Perno della staffa di guida	12	Rotella di regolazione
4	Elemento di spinta della lama	14	Leva di serraggio della lama (solo ROLLER'S Shark VE)
5	Lama	15	Supporto per chiave a brugola esagonale
6	Pattino d'appoggio inclinabile (ROLLER'S Shark VE, spostabile in direzione longitudinale)	16	Viti di serraggio
7	Interruttore di sicurezza On/Off	"A"	Impugnature isolate
8	Protezione dal sovraccarico (solo ROLLER'S Fox ANC)		
9	Vite di serraggio		

Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** *Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.*

c) **Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo.** *Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.*

b) **Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** *Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.*

c) **Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.*

d) **Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.** *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.*

e) **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto.** *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

f) **Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita).** *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) **Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** *Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*

b) **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** *L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.*

d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.*

e) **Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'in rotazione in situazioni impreviste.*

f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccoglipolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.*

4) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** *Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.*

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.** *Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.*

d) **Conservare gli elettroutensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Curare attentamente l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate.** *La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una della cause principali di incidenti.*

f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.*

g) **Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** *L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.*

5) Service

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.*

Indicazioni di sicurezza per seghetti ROLLER

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- **Afferrare l'elettroutensile per le impugnature isolate ("A") quando si svolgono lavori in cui l'utensile può venire a contatto con cavi elettrici coperti o con il proprio cavo di rete.** *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione apparecchi metallici e causare la folgorazione elettrica.*
- **Durante il lavoro tenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani ed assicurare un equilibrio sicuro.** *L'elettroutensile viene condotto con più sicurezza con entrambe le mani.*
- **Utilizzare un equipaggiamento di protezione personale, ad esempio occhiali di protezione.** *Durante il lavoro vengono proiettati trucioli in ogni direzione. Tenere lontane le altre persone.*
- **Tenere presente che durante il lavoro si possono formare polveri nocive.** *Se necessario, utilizzare aspiratori adatti, una maschera respiratoria ed indumenti monouso. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.*
- **Utilizzare appositi strumenti per individuare tubature e cavi elettrici nascosti o contattare l'azienda erogatrice locale.** *Il contatto con linee elettriche può causare incendi e folgorazioni elettriche. Il danneggiamento di una tubatura del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento di una tubatura dell'acqua causa danni materiali o può causare folgorazioni elettriche.*
- **Mentre si sega un tubo dell'acqua accertarsi che l'acqua residua non possa penetrare nel motore.** *Pericolo di folgorazione elettrica.*
- **Bloccare bene il materiale da segare. Non sostenere il pezzo con le mani o con i piedi.** *Pericolo di lesioni.*
- **Bloccare il pezzo.** *Un dispositivo di serraggio o una morsa bloccano il pezzo meglio delle mani.*
- **Non toccare oggetti o il suolo con la sega in funzione.** *Pericolo di contraccolpi.*
- **Tenere le mani lontano dalla zona di lavoro.** *Non afferrare sotto il pezzo. Pericolo di lesioni in caso di contatto con la lama.*
- **Controllare che durante il lavoro il pattino d'appoggio sia costantemente a contatto con il pezzo.** *La lama può incepparsi e portare alla perdita del controllo dell'elettroutensile.*
- **Al termine della fase di lavoro spegnere l'elettroutensile ed estrarre la lama dalla fessura di taglio solo quando è completamente ferma.** *In questo modo si evita un contraccolpo e si può depositare l'elettroutensile in tutta sicurezza.*
- **Utilizzare solo lame integre e senza alcun difetto.** *Le lame distorte o ottuse possono spezzarsi o causare contraccolpi.*
- **Dopo aver spento l'elettroutensile non frenare la lama esercitando una spinta antagonista laterale.** *La lama può subire danni, spezzarsi o causare contraccolpi.*
- **Attendere che l'elettroutensile sia completamente fermo prima di depositarlo.** *L'utensile può incepparsi e portare alla perdita del controllo dell'elettroutensile.*
- **Prima di montare/smontare la lama estrarre la spina di rete o togliere la batteria.** *Pericolo di lesioni.*
- **Prima di spostare il pattino d'appoggio estrarre la spina di rete o togliere la batteria.** *Pericolo di lesioni.*

Significato dei simboli

⚠ PERICOLO	*Pericolo con rischio di grado elevato; in caso di mancata osservanza porta alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).*
⚠ AVVERTIMENTO	*Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).*

⚠ ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.

 Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

 Utilizzare una protezione degli occhi

 Utilizzare una maschera respiratoria

 Utilizzare una protezione per l'udito

 L'apparecchio elettrico è di classe di protezione I

 Smaltimento ecologico

 Staffa di guida con trasmissione della forza



90°

 Tubi d'acciaio

 Metallo



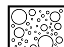
Acciaio inossidabile

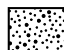
 Pallet

 Legno

 Legno con chiodi

 Legno verde

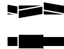
 Calcestruzzo poroso

 Pannelli di gesso

 Pietra pomice, laterizi

 Ghisa

 ondulata

 allicciata

 diritta

 granulato

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

I seghetti ROLLER sono idonei, se equipaggiati con lame adatte, per segare molti materiali diversi, ad esempio tubi d'acciaio, tubi d'acciaio inossidabile, tubi di ghisa, altri profilati metallici, legno, legno con chiodi, pallet, materiali da costruzione, materie plastiche, ed anche per il taglio ad affondamento di materiali non troppo duri. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: elettroutensile, chiave a brugola esagonale, staffa di guida fino a 2", 2 lame speciali ROLLER fino a 2"/140-3,2, cassetta metallica, istruzioni d'uso

ROLLER'S Shark VE: elettroutensile, chiave a brugola esagonale, 1 lama speciale ROLLER 210-1,8/2,5, cassetta metallica, istruzioni d'uso

ROLLER'S Carat ANC VE: elettroutensile, chiave a brugola esagonale, 1 lama speciale ROLLER 150-1,8/2,5, cassetta metallica, istruzioni d'uso

1.2. Codici articolo

ROLLER'S Fox ANC macchina motore	560000
ROLLER'S Fox ANC VE macchina motore	560008
ROLLER'S Fox ANC SR macchina motore	560001
ROLLER'S Shark VE macchina motore	560003
ROLLER'S Carat ANC VE macchina motore	560006

1.3. Applicazioni

Taglio ad angolo retto con ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

Con staffa di guida 563000 e lama speciale ROLLER 561001 Tubi (anche rivestiti di plastica)	fino a 2"
Con staffa di guida 563100 e lama speciale ROLLER 561002 Tubi (anche rivestiti di plastica)	fino a 4"
ROLLER'S Fox ANC SR con staffa di guida e lama speciale ROLLER 561003, 561005 Tubi d'acciaio inossidabile	fino a 2" o a 4"

Taglio a mano libera con tutti i seghetti ROLLER

Lame speciali ROLLER e lame ROLLER Tubi d'acciaio ed altri profilati metallici,	Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
legno, legno con chiodi, pallet, materiali da costruzione, materie plastiche	≤ 250 mm

1.4. Numero di corse (corse a vuoto)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC VE (regolabile in continuo)	0 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC SR (regolabile in continuo)	700 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Shark VE (regolabile in continuo)	0 … 2800 min⁻¹
ROLLER'S Carat ANC VE (regolabile in continuo)	0 … 2400 min⁻¹

1.5. Dati elettrici

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A oppure 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A oppure 48 V; 750 W; 16,5 A isolamento di protezione (73/23/EWG) schermata contro radiodisturbi (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A oppure 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A isolamento di protezione (73/23/EWG) schermata contro radiodisturbi (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Dimensioni

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Pesi

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S supporto di guida fino a 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S supporto di guida 2½–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Informazioni sulla rumorosità

Livello di pressione acustica	
ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)
Livello di potenza acustica	
ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)
Incertezza K = 3 dB	

1.9. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione:

Tutti i seghetti elettrici ROLLER		
Segatura di masonite	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Segatura di assi di legno	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare l'intermittenza.

Attenzione: Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

Osservare il voltaggio della rete! Prima di effettuare il collegamento della macchina motore o del caricabatteria veloce controllare che il voltaggio indicato sull'etichetta corrisponda a quello della rete. Se si lavora in cantiere, in ambienti umidi, all'aperto o in luoghi di montaggio simili la macchina motore deve essere collegata attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto da 30 mA (interruttore FI).

2.2. Lavoro con staffa di guida (taglio ad angolo retto)

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di montare/smontare la staffa di guida estrarre la spina di rete!

Inserire lateralmente il perno (3) della staffa di guida (2) nella sega in modo che la spina di arresto del supporto di guida scorra nella scanalatura longitudinale della sega.

AVVISO

Per ottenere tagli **ad angolo retto** è indispensabile utilizzare la staffa di guida ROLLER, in quanto a mano libera non è possibile applicare o guidare la sega in modo esattamente ortogonale al materiale da tagliare.

2.3. Taglio a mano libera

Il seghetto viene utilizzato senza staffa di guida (2). Durante il processo di taglio deve essere premuto con forza contro il materiale, in modo che il pattino d'appoggio (6) rimanga costantemente a contatto con il materiale da tagliare. Il materiale da tagliare deve essere bloccato per impedire che scivoli via.

2.4. Scelta della lama adatta

Nel proprio interesse per tutti i seghetti ROLLER utilizzare solo le lame di qualità della ROLLER, altrimenti la garanzia commerciale concessa risulta nulla!

Lame speciali ROLLER 2"/140-3,2 e 4"/200-3,2 per tutti i modelli ROLLER'S Fox

Appositamente studiate per ROLLER'S Fox. Assolutamente indispensabili per tagliare ad angolo retto e per lo smontaggio veloce di tubi d'acciaio con staffa di guida con trasmissione di forza. Quest'ultima genera una pressione d'avanzamento elevata grazie all'effetto leva con trasmissione di forza 5 volte maggiore. Lame speciali con superficie di attacco doppia e particolarmente larga per la massima precisione, extra robuste e resistenti a flessioni e torsioni per un'alta stabilità. Dentatura grossa ed ondulata per un taglio veloce. Durata superiore alla media. Lame da sega comuni con attacco singolo per il taglio ad angolo retto con staffa di guida non sono utilizzabili perché si spezzano sul punto d'incastro a causa dell'alta spinta di avanzamento.

Lama speciale ROLLER 150/200/300 per tutti i modelli ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat

Per tagliare a mano libera e con staffa di guida con trasmissione della forza. 1 sola lama speciale per tutti i tipi di taglio, al posto di tante lame diverse. Materiale plastico, altamente flessibile, anche per tagli a filo del muro. Attacco doppio con alloggiamento particolarmente largo per un serraggio perfetto ed alta stabilità. Passo dei denti alternato (dentatura Combo), particolarmente temprata nella zona dentata. Prestazione di taglio eccezionale e durata particolarmente lunga. Anche per materiali difficilmente lavorabili, ad esempio tubi d'acciaio inossidabile, tubi di ghisa dura, ecc. e per tagliare legno con chiodi e pallet. Le lame da sega comuni con attacco singolo non resistono all'alta spinta d'avanzamento durante il taglio con la staffa di guida e si spezzano sul punto di incastro.

Lame da sega ROLLER per tutti i seghetti ROLLER

Per tagli particolari di metalli, legno, materiali da costruzione e materie plastiche sono disponibili numerose lame ROLLER di forma, lunghezza e passo dei denti diverso con attacco (singolo) comune: vedere la tabella delle lame, fig. 8.

2.5. Montaggio della lama

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di montare/smontare la lama estrarre la spina di rete!

Tutti i modelli ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (fig. 2 e fig. 3)

Per montare la lama, ***non mettere la sega sulla protezione antipiega*** *del cavo di alimentazione, in quanto quest'ultimo subirebbe danni! Svitare la vite di serraggio (9) dell'elemento di spinta della lama (4) fino a poter infilare la lama in modo che la spina d'arresto faccia presa nel foro della lama. La lama speciale ROLLER vengono poste fra le due braccia dell'elemento di spinta a forma di U (fig. 2). Le lame ROLLER devono essere poste sul fondo della cavità dell'elemento di spinta (fig. 3). Serrare* ***a fondo*** *l'elemento di spinta della lama con la vite di serraggio (9), altrimenti la spina d'arresto si deforma o si spezza. La spina d'arresto non ha il compito di fissare la lama. Il fissaggio viene svolto esclusivamente dalla vite di serraggio (9). Se la vite di serraggio (9) non può più essere serrata a fondo perché il suo esagono interno o la chiave a brugola esagonale sono usurati, la spina d'arresto si spezza. È quindi necessario sostituire tempestivamente la vite di serraggio (9) e la chiave a brugola esagonale, se usurate.*

ROLLER'S Shark VE (fig. 5.)

Per montare la lama, ***non mettere la sega sulla protezione antipiega*** *del cavo di alimentazione, in quanto quest'ultimo subirebbe danni! Con una mano sollevare la leva di serraggio della lama (14) e tenerla ferma in questa posizione. Infilare la lama (5) con la dentatura, a scelta, verso il basso o verso l'alto (ruotata di 180°). Rilasciare la leva di serraggio della lama (14) che ora serra automaticamente la lama sotto l'azione di una molla. Controllare il corretto posizionamento della lama (5). La lama con dentatura verso l'alto consente di effettuare tagli in prossimità di una superficie (fig. 7.)*

2.6. Regolazione del pattino d'appoggio spostabile in direzione longitudinale, solo ROLLER'S Shark VE (fig. 6)

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di regolare il pattino d'appoggio spostabile in direzione longitudinale estrarre la spina di rete!

Prelevare la chiave a brugola esagonale dal supporto (15) e svitare le due viti di serraggio (16). Il pattino d'appoggio può essere spostato in direzione longitudinale di 40 mm. Regolare sulla posizione richiesta, serrare a fondo le viti di serraggio (16) e rimettere la chiave a brugola esagonale nel supporto (15). Grazie a questa possibilità di regolazione del pattino d'appoggio è possibile utilizzare meglio anche lame parzialmente ottuse ed evitare la collisione della punta della lama con una parete/parete interna di tubi (tenere conto della corsa della lama).

3. Utilizzo

 *Utilizzare una protezione degli occhi*

 *Utilizzare una maschera respiratoria*

 *Utilizzare una protezione per l'udito*

⚠ AVVERTIMENTO

Per i lavori durante i quali possono svilupparsi polveri nocive è necessario utilizzare aspiratori adatti, una maschera respiratoria ed indumenti monouso. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

ROLLER'S Fox ANC: *accensione/spegnimento con l'interruttore di sicurezza On/Off (7).*
Seghetti ROLLER "VE": *regolazione elettronica continua della velocità di corsa esercitando una pressione più o meno intensa sull'interruttore di sicurezza (interruttore di accelerazione) (10).*
ROLLER'S Fox ANC SR: *regolazione elettronica continua della velocità di corsa. Preselezione della velocità di corsa richiesta mediante la rotella (12). Accensione/spegnimento con l'interruttore di sicurezza On/Off (7).*

3.1. Ciclo di lavoro per il taglio con staffa di guida

⚠ PERICOLO

Afferrare l'elettroutensile per le impugnature isolate ("A") e non per la staffa di guida (2) quando si svolgono lavori in cui l'utensile può venire a contatto con cavi elettrici coperti o con il proprio cavo di rete. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione apparecchi metallici o la staffa di guida e causare la folgorazione elettrica.

AVVISO

Utilizzare solo lame speciali ROLLER (vedere 2.4.). Lame da sega comuni con attacco singolo per il taglio ad angolo retto con staffa di guida non sono utilizzabili perché si spezzano sul punto d'incastro a causa dell'alta spinta di avanzamento.

Montare la staffa di guida come descritto al punto 2.2. Appoggiare la sega con staffa di guida al tubo di modo che la vite di serraggio (1) si trovi in posizione verticale. Serrare la vite di serraggio. Premere l'interruttore (7 o 10) afferrando contemporaneamente l'impugnatura del motore o azionare la leva (11) e sollevare la sega fino al taglio completo del tubo o del profilato. Il taglio iniziale può essere migliorato, specialmente in caso di grandi diametri (ad esempio 4") accendendo l'elettroutensile solo quando la lama è a contatto con il tubo. Controllare che il prisma della staffa di guida sia sempre libero da trucioli, altrimenti il taglio ad angolo retto non riesce bene. Per ottenere la velocità di taglio ottimale e per proteggere la lama, esercitare una spinta di avanzamento ***moderata.*** *Una pressione elevata non aumenta la velocità di taglio della sega! ROLLER'S Fox ANC possiede un dispositivo di protezione dal sovraccarico (8). Se la spinta di avanzamento è eccessiva, questo dispositivo interviene, il pulsante fuoriesce leggermente e la sega si arresta. Dopo qualche secondo si può reinserire il dispositivo di protezione dal sovraccarico e riaccendere la sega.*

3.2. Ciclo di lavoro per il taglio a mano libera

⚠ PERICOLO

Afferrare l'elettroutensile per le impugnature isolate ("A") quando si svolgono lavori in cui l'utensile può venire a contatto con cavi elettrici coperti o con il proprio cavo di rete. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione apparecchi metallici e causare la folgorazione elettrica.

Per tagli diritti o curvilinei premere con forza il pattino d'appoggio (6) contro il materiale, in modo che il pattino d'appoggio (6) rimanga costantemente a contatto con il materiale da tagliare. Accendere la macchina. Utilizzare solo lame affilate e senza difetti. Una spinta di avanzamento uniforme riduce il rischio di incidenti e protegge la macchina e la lama. Controllare che il cavo di alimentazione si trovi sempre dietro la macchina. Durante il taglio continuare a premere con forza la macchina contro il materiale da tagliare. Se la lama si incastra, spegnere il seghetto, divaricare la fessura tagliata con un attrezzo adatto ed estrarre la lama.

Per il taglio ad affondamento di superfici di materiale non troppo duro, ad esempio legno, plastica, tubi di plastica o materiali da costruzione leggeri, è possibile affondare con cautela la lama già in moto nella superficie (fig. 4). Utilizzare una lama corta. Spegnere il seghetto ed appoggiare il bordo inferiore del pattino d'appoggio e la punta della lama sul punto da tagliare, accendere il seghetto ed affondare lentamente la lama in moto nel materiale. Utilizzare di preferenza seghetti ROLLER con regolazione continua della velocità. Per tagliare materiali più duri, ad esempio metallo, prima praticare un foro di diametro corrispondente alla larghezza della lama.

3.3. Lubrificanti

Per il taglio normale non utilizzare lubrificanti, in quanto ostacolerebbero l'espulsione dei trucioli dalla fessura, riducendo la durata della lama.

Per il solo taglio di tubi d'acciaio inossidabile e di ghisa dura si utilizza il lubrorefrigerante ROLLER'S Smaragdol o ROLLER'S Rubinol. Si raccomanda di utilizzare ROLLER'S Fox ANC SR ed una delle lame speciali ROLLER 561003 ... 561005. Per il taglio ad angolo retto è indispensabile utilizzare la staffa di guida (vedere 2.2.).

4. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare manutenzioni staccare la spina dalla presa!

4.1. Manutenzione

I seghetti ROLLER non richiedono nessuna manutenzione. La scatola ingranaggi contiene una carica di grasso a lunga durata e pertanto non deve essere aggiunto nessun lubrificante.

4.2. Controlli/Riparazioni

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione e manutenzione, staccare la spina dalla presa! *Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.*

I seghetti con motore universale sono dotati di carboncini. Questi si consumano e devono quindi essere controllati/riparati continuamente da un'officina autorizzata. Vedere anche paragrafo 5 „Comportamento in caso di inconvenienti".

5. Comportamento in caso di disturbi tecnici

5.1. Disturbo: *Il seghetto si arresta durante il lavoro. Intervento del dispositivo di protezione dal sovraccarico (ROLLER'S Fox ANC, vedere 3.1).*

Causa:
- *Pressione d'avanzamento eccessiva.*
- *Lama troppo consumata.*
- *Lama non appropriata (vedere 2.4.).*
- *Carboncini consumati.*
- *Pressione d'esercizio troppo bassa*

5.2. Disturbo: *Lavorando su tubi non si ottiene un taglio ad angolo retto con supporto di guida.*

Causa:
- *Lama non appropriata (vedere 2.4.).*
- *Lama troppo consumata.*
- *Prisma del supporto di guida sporco (trucioli!).*

5.3. Disturbo: *Il seghetto non si accende.*

Causa:
- *Il salvamotore è scattato (ROLLER'S Fox ANC).*
- *Cavo difettoso.*
- *Macchina motore difettosa.*

5.4. Disturbo: *La spina di centraggio si deforma, la lama non può essere bloccata sufficientemente.*

Causa:
- *Vite di serraggio (9) usurata, chiave a brugola esagonale usurata (vedere 2.5.).*

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, i seghetti ROLLER non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le macchine devono essere smaltite correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 3

1 Spanschroef met hendel
2 Geleidebeugel
3 Steunbout
4 Zaagbladdrukstuk
5 Zaagblad
6 Kantelbare steunvoet (ROLLER'S Shark VE traploos in lengte verstelbaar)
7 Veiligheidstipschakelaar aan/uit
8 Overbelastingsbeveiliging (alleen ROLLER'S Fox ANC)
9 Spanschroef
10 Traploze veiligheidstipschakelaar (gasgeefschakelaar)
11 Hendel
12 Instelschijf
14 Spanhendel voor zaagblad (alleen ROLLER'S Shark VE)
15 Houder voor inbussleutel
16 Spanschroeven
A Geïsoleerde handgrepen

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer) en elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** *Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.*
b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat.** *Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*
c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** *Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd.** *Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.*
b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.*
c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.*
d) **Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.*
e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn.** *Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.*
f) **Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) **Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.*
b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.*
c) **Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.*
d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.*
e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** *Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*
f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen.**

Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden.** *Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.*

4) **Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.*

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) **Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt.** *Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) **Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) **Service**

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** *Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.*

Veiligheidsinstructies voor ROLLER reciprozagen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde handgrepen ('A') vast, als u werkzaamheden uitvoert waarbij het werktuig verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** *Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaten onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens het werk met beide handen vast en zorg ervoor dat u stabiel staat.** *Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veilig bediend.*
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, bijv. een veiligheidsbril.** *Tijdens het zagen wordt naar alle kanten zaagsel weggeslingerd. Houd andere personen op een afstand.*
- **Houd er rekening mee dat tijdens het zagen gezondheidsschadelijke stoffen kunnen ontstaan.** *Gebruik indien nodig een geschikte stofzuiger, een ademmasker en wegwerpkleding. Neem de nationale voorschriften in acht.*
- **Gebruik geschikte detectieapparaten om verborgen leidingen op te sporen of raadpleeg het lokale nutsbedrijf.** *Contact met stroomleidingen kan brand en een elektrische schok veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Binnendringen in een waterleiding veroorzaakt materiële schade of kan tot een elektrische schok leiden.*
- **Let er bij het zagen van watervoerende leidingen op dat er geen restwater in de motor kan terechtkomen.** *Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.*
- **Klem het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet.** *Er bestaat gevaar voor letsel.*
- **Zet het werkstuk vast.** *Een werkstuk is veiliger vastgehouden met spansysteem of bankschroef dan met de hand.*
- **Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de grond aan.** *Er bestaat gevaar voor een terugslag.*
- **Blijf met uw handen uit de buurt van het zaagbereik.** *Grijp niet onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat er gevaar voor letsel.*
- **Let erop dat de steunvoet bij het zagen altijd goed tegen het werkstuk ligt.** *Het zaagblad kan blijven vastzitten en tot verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.*
- **Schakel na het beëindigen van de bewerking het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, wanneer het tot stilstand is gekomen.** *Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig neerleggen.*
- **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** *Verbogen of onscherpe zaagbladen kunnen breken of een terugslag veroorzaken.*
- **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet door zijwaarts tegendrukken af.** *Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of een terugslag veroorzaken.*
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, alvorens u het neerlegt.** *Het gereedschap kan blijven vastzitten en tot verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.*
- **Trek de netstekker uit of verwijder de accu vóór u het zaagblad monteert of demonteert.** *Er bestaat gevaar voor letsel.*
- **Trek de netstekker uit of verwijder de accu vóór u de steunvoet verstelt.** *Er bestaat gevaar voor letsel.*

Symboolverklaring

⚠ GEVAAR *Gevaar met een hoge risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg heeft.*

⚠ WAARSCHUWING *Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.*

⚠ VOORZICHTIG *Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.*

LET OP *Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.*

 *Lees de handleiding vóór de ingebruikname*

 *Gebruik oogbescherming*

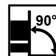
 *Gebruik een ademmasker*

 *Gebruik gehoorbescherming*

 *Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II*

 *Milieuvriendelijke verwijdering*

 *krachtoverbrengende geleidebeugel*



90°

 *stalen buizen*

 *metaal*



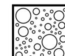
roestvast staal

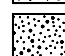
 *pallets*

 *hout*

 *hout met spijkers*

 *groenhout*

 *cellenbeton*

 *gipsplaten*

 *puim, baksteen*

 *gietijzer*

 *gegolfd*

 *geschrankt*

 *recht*

 *granulaat*

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

ROLLER'S reciprozagen zijn bedoeld voor het zagen van vele materialen met behulp van geschikte zaagbladen, bijv. stalen buizen, roestvaststalen buizen, gietijzeren buizen, andere metalen profielen, hout, hout met spijkers, pallets, bouwmaterialen, kunststoffen, alsmede voor het invalzagen in niet te hard materiaal.
Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: aandrijfmachine, inbussleutel, geleidebeugel tot 2", 2 ROLLER'S specialzaagbladen tot 2"/140-3,2, stalen koffer, handleiding

ROLLER'S Shark VE: aandrijfmachine, inbussleutel, 1 ROLLER'S zaagblad 210-1,8/2,5, stalen koffer, handleiding

ROLLER'S Carat ANC VE: aandrijfmachine, inbussleutel, 1 ROLLER'S specialzaagblad 150-1,8/2,5, stalen koffer, handleiding

1.2. Artikelnummers

ROLLER'S Fox ANC aandrijfmachine	*560000*
ROLLER'S Fox ANC VE aandrijfmachine	*560008*
ROLLER'S Fox ANC SR aandrijfmachine	*560001*
ROLLER'S Shark VE aandrijfmachine	*560003*
ROLLER'S Carat ANC VE aandrijfmachine	*560006*

1.3. Werkgebied

Haaks zagen met ROLLER'S Fox ANC/VE/SR

Met geleidebeugel 563000 en
ROLLER'S specialzaagblad 561001
buizen (ook met kunststof ommanteling) *tot 2"*

Met geleidebeugel 563100 en ROLLER'S specialzaagblad 561002 buizen (ook met kunststof ommanteling) — *tot 4"*

ROLLER'S Fox ANC SR met geleidebeugel en ROLLER'S specialzaagblad 561003, 561005 roestvaststalen buizen — *tot 2" resp. 4"*

Zagen uit de vrije hand met alle ROLLER'S reciprozagen
ROLLER'S specialzaagbladen en ROLLER'S zaagbladen
stalen buizen en andere metalen profielen, — *Ø ≤ 6", ≤ 250 mm*
hout, hout met spijkers, pallets, bouwmaterialen, kunststoffen — *≤ 250 mm*

1.4. Pendelslag (onbelast)

ROLLER'S Fox ANC	*2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC VE (traploos instelbaar)	*0 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC SR (traploos instelbaar)	*700 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Shark VE (traploos instelbaar)	*0 … 2800 min⁻¹*
ROLLER'S Carat ANC VE (traploos instelbaar)	*0 … 2400 min⁻¹*

1.5. Elektrische gegevens

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	*230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A of 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A of 48 V; 750 W; 16,5 A geïsoleerd (73/23/EWG) radio-ontstoord (89/336/EWG)*
ROLLER'S Fox ANC SR	*230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A of 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A geïsoleerd (73/23/EWG) radio-ontstoord (89/336/EWG)*
ROLLER'S Shark VE	*230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A*

1.6. Afmetingen

ROLLER'S Fox ANC	*455×80× 90 mm*	*(17,9"×3,2"×3,5")*
ROLLER'S Fox ANC VE	*435×80×135 mm*	*(17,1"×3,2"×5,3")*
ROLLER'S Fox ANC SR	*490×80× 90 mm*	*(19,3"×3,2"×3,5")*
ROLLER'S Shark VE	*475×90×152 mm*	*(18,7"×3,5"×6,0")*
ROLLER'S Carat ANC VE	*435×80×135 mm*	*(17,1"×3,2"×5,3")*

1.7. Gewichten

ROLLER'S Fox ANC	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S Fox ANC VE	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S Fox ANC SR	*3,1 kg (6,8 lb)*
ROLLER'S Shark VE	*3,8 kg (8,4 lb)*
ROLLER'S Carat ANC VE	*3,0 kg (6,6 lb)*
ROLLER'S geleidebeugel tot 2"	*1,0 kg (2,2 lb)*
ROLLER'S geleidebeugel 2½–4"	*1,7 kg (3,7 lb)*

1.8. Geluidsinformatie

Geluidsdrukniveau	
ROLLER'S Fox/Carat	*96 dB(A)*
ROLLER'S Shark	*87 dB(A)*
Geluidsvermogenniveau	
ROLLER'S Fox/Carat	*107 dB(A)*
ROLLER'S Shark	*98 dB(A)*
Onzekerheid K = 3 dB	

1.9. Vibraties
Gemeten effectieve waarde van de versnelling:

alle ROLLER'S reciprozagen		
zagen van spaanplaat	*18.3 m/s²*	*K = 3.3 m/s²*
zagen van houten balken	*28.3 m/s²*	*K = 2.4 m/s²*

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

Let op: *De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebuikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.*

2. Ingebruikname

2.1. Elektrische aansluiting
Let op de netspanning! *Vóór aansluiting van de aandrijfmachine cq. het snellaadapparaat controleren of de op het capaciteitsplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgeving, buiten of vergelijkbare situaties het elektrisch apparaat alleen via 30 mA-aardlekschakelaar (FI schakelaar) bedienen.*

2.2. Zagen met geleidebeugel (haaks zagen)

⚠ WAARSCHUWING

Vóór de montage/demontage van de geleidebeugel altijd de netstekker uittrekken!

Schuif de steunbout (3) van de geleidebeugel (2) aan de zijkant in de zaag, zodat de begrenzingsstift van de geleidebeugel in de lengtesleuf van de zaag zit.

LET OP

Om een ***haakse*** *zaagsnede te bereiken, is het gebruik van de ROLLER'S geleidebeugel absoluut noodzakelijk, omdat uit de vrije hand een exact haaks plaatsen resp. leiden van de zaag niet mogelijk is.*

2.3. Zagen uit de vrije hand
De reciprozaag wordt zonder geleidebeugel (2) gebruikt. Hij moet tijdens het zagen krachtig tegen het materiaal worden gedrukt, zodat de steunvoet (6) ononderbroken tegen het te zagen materiaal ligt. Het te zagen materiaal dient tegen wegslingeren te worden beveiligd.

2.4. Kiezen van het geschikte zaagblad
Gebruik bij alle ROLLER'S reciprozagen in uw eigen belang alleen de kwaliteitszaagbladen van ROLLER, anders vervalt de garantie!

ROLLER'S specialzaagbladen 2"/140-3,2 en 4"/200-3,2 voor alle modellen ROLLER'S Fox
Speciaal ontwikkeld voor ROLLER'S Fox. Absoluut noodzakelijk voor het haaks zagen en voor het snel demonteren van stalen buizen met de krachtoverbrengende geleidebeugel. Deze creëert een veelvoudige voortbewegingsdruk door de 5-voudig krachtoverbrengende hefboomwerking. Spezialzaagbladen met dubbelzijdige aansluiting met bijzonder breed inspanvlak voor exacte borging, extra dik, buig- en torsievrij voor hoge stabiliteit. Grove, gegolfde tandsteek voor snelle zaagsnede. Veelvoudig hogere standtijd. Normale zaagbladen met enkelzijdige aansluiting zijn onbruikbaar voor haaks zagen met geleidebeugel, omdat ze door de hoge voortbewegingsdruk aan het inspanpunt breken.

ROLLER'S specialzaagblad 150/200/300 voor alle modellen ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat
Voor zagen uit de vrije hand en voor zagen met krachtoverbrengende geleidebeugel. Slechts 1 specialzaagblad voor alle zaagwerkzaamheden in plaats van veel verschillende zaagbladen. Taai-elastisch materiaal, zeer flexibel, ook voor het zagen kort bij de muur. Dubbelzijdige aansluiting met bijzonder breed inspanvlak voor exacte borging en hoge stabiliteit. Wisselende tandsteek (combovertanding), in het tandgedeelte bijzonder hoog gehard. Hierdoor uitstekend zaagvermogen en bijzonder hoge standtijd. Ook voor moeilijk verspaanbare materialen, bijv. roestvaststalen buizen, hard gietijzeren buizen enz. en voor het zagen van hout met spijkers, pallets. Normale zaagbladen met enkelzijdige aansluiting zijn vanwege de hoge voortbewegingsdruk bij het zagen met geleidebeugel onbruikbaar; ze breken aan het inspanpunt.

ROLLER'S zaagbladen voor alle ROLLER'S reciprozagen
Voor speciale zaagwerkzaamheden in metalen, hout, bouwmaterialen en kunststoffen zijn talrijke ROLLER'S zaagbladen van verschillende vorm, lengte en tandsteek met normale (enkelzijdige) aansluiting verkrijgbaar: zie tabel met zaagbladen fig. 8.

2.5. Montage van het zaagblad

⚠ WAARSCHUWING

Vóór de montage/demontage van het zaagblad altijd de netstekker uittrekken!

Alle modellen ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (fig. 2 en fig. 3)
Zet de zaag voor het monteren van het zaagblad ***niet op de kniktule*** *van de aansluitkabel, omdat deze anders wordt beschadigd! Draai de spanschroef (9) van het zaagbladdrukstuk (4) los, tot het zaagblad over de centreerstift kan worden ingestoken. Het ROLLER'S specialzaagblad en het ROLLER'S specialzaagblad liggen tussen de beide poten van het U-vormige zaagbladdrukstuk (fig. 2). ROLLER'S zaagbladen moeten binnen de uitsparing op het diepste punt van het zaagbladdrukstuk liggen (fig. 3). Draai het zaagbladdrukstuk met de spanschroef (9)* ***vast*** *aan, omdat anders de centreerstift beschadigd wordt of afbreekt. De centreerstift dient niet om het zaagblad vast te houden. Dit gebeurt uitsluitend door klemming met de spanschroef (9). Als de spanschroef (9) niet meer vast kan worden aangedraaid, omdat de binnenzeskant of de inbussleutel versleten is, dan breekt de centreerstift af. Daarom dienen een versleten spanschroef (9) en inbussleutel op tijd te worden vervangen.*

ROLLER'S Shark VE (fig. 5)
Zet de zaag voor het monteren van het zaagblad ***niet op de kniktule*** *van de aansluitkabel, omdat deze anders wordt beschadigd! Klap de spanhendel voor het zaagblad (14) met de hand omhoog en houd hem vast. Steek het zaagblad (5) naar keuze met de vertanding naar beneden of 180° gedraaid naar boven gericht in het gereedschap. Laat de spanhendel voor het zaagblad (14) los; deze staat onder veerspanning en spant het zaagblad automatisch in. Controleer of het zaagblad (5) goed vastzit. Het naar boven gedraaide zaagblad maakt zagen dicht bij een vlak (fig. 7) mogelijk.*

2.6. Instellen van de in lengte verstelbare steunvoet, alleen ROLLER'S Shark VE (fig. 6)

⚠ WAARSCHUWING

Vóór het verstellen van de in lengte verstelbare steunvoet altijd de netstekker uittrekken of de accu verwijderen!

Neem de inbussleutel uit de houder (15) en draai de beide spanschroeven (16) los. De steunvoet kan in lengterichting traploos 40 mm worden versteld. Stel de gewenste positie in, draai de spanschroeven (16) vast aan en steek de inbussleutel weer in de houder (15). Door deze verstelmogelijkheid van de steunvoet kunnen deels stomp geworden zaagbladen nog volledig worden

opgebruikt en kan worden vermeden dat de zaagbladpunt tegen een wand of binnenzijde van een buis stoot (rekening houden met de slaglengte van het zaagblad).

3. Bedrijf

 Gebruik oogbescherming  Gebruik een ademmasker

 Gebruik gehoorbescherming

⚠ WAARSCHUWING

Bij werkzaamheden waarbij gezondheidsschadelijke stoffen kunnen ontstaan, moeten een geschikte stofzuiger, een ademmasker en wegwerpkleding worden gebruikt. Neem de nationale voorschriften in acht.

ROLLER'S Fox ANC: In-/uitschakelen met veiligheidstipschakelaar aan/uit (7).
ROLLER'S reciprozagen 'VE': Traploze elektronische toerentalregeling door variabele druk op de traploze veiligheidstipschakelaar (gasgeefschakelaar (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Traploze elektronische toerentalregeling. Instelling van het gewenste toerental aan de instelschijf (12). In-/uitschakelen met veiligheidstipschakelaar aan/uit (7).

3.1. Werkproces bij het zagen met geleidebeugel

⚠ GEVAAR

Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgrepen ('A') vast en niet aan de geleidebeugel (2), wanneer werkzaamheden worden uitgevoerd waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaten of de geleidebeugel onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

LET OP

Gebruik uitsluitend ROLLER'S specialzaagbladen of ROLLER'S specialzaagbladen (zie 2.4). Normale zaagbladen met enkelzijdige aansluiting zijn onbruikbaar voor haaks zagen met geleidebeugel, omdat ze door de hoge voortbewegingsdruk aan het inspanpunt breken.

Monteer de geleidebeugel zoals onder 2.2 beschreven. Leg de zaag met de geleidebeugel op de buis, zodat de spanschroef (1) verticaal staat. Draai de spanschroef aan. Druk op de schakelaar (7 resp. 10) terwijl u de motorgreep vasthoudt of bedien de hendel (11) en trek de zaag naar boven tot de buis of het profiel is doorgezaagd. Het aanzagen kan, met name bij grote diameters (bijv. 4"), worden verbeterd door de machine pas in te schakelen, als het zaagblad al tegen de buis ligt. Zorg ervoor dat het prisma van de geleidebeugel altijd vrij van spanen wordt gehouden, anders kan het haakse zagen worden beïnvloed. Om de optimale zaagsnelheid te bereiken en het zaagblad te sparen, dient met een **matige** voortbewegingsdruk te worden gewerkt. Een sterke voortbewegingsdruk verhoogt de zaagsnelheid niet! ROLLER'S Fox ANC is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging (8). Bij een te grote voortbewegingsdruk reageert deze, waarbij de knop iets uitspringt en de zaag blijft stilstaan. Na enkele seconden kan de overbelastingsbeveiliging weer worden ingedrukt en de zaag weer worden ingeschakeld.

3.2. Werkproces bij het zagen uit de vrije hand

⚠ GEVAAR

Houd het elektrische gereedschap uitsluitend aan de geïsoleerde handgrepen ('A') vast, wanneer werkzaamheden worden uitgevoerd waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaten onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Voor een rechte of gebogen zaagsnede moet de steunvoet (6) krachtig tegen het materiaal worden gedrukt, zodat de steunvoet (6) ononderbroken tegen het te zagen materiaal ligt. Schakel de machine in. Gebruik alleen scherpe en onberispelijke zaagbladen. Een gelijkmatige voortbewegingsdruk vermindert het risico op ongevallen en spaart machine en zaagblad. Leid de aansluitkabel altijd naar achteren, van de machine weg. Blijf de machine tijdens het zagen krachtig tegen het te zagen materiaal drukken. Als het zaagblad bij het zagen vast blijft zitten, moet de reciprozaag worden uitgeschakeld. Spreid vervolgens de zaagspleet met geschikt gereedschap en trek het zaagblad eruit.

Voor invalzagen in niet te hard materiaal, bijv. hout, kunststof, kunststof buizen of lichte bouwmaterialen, kan het zaagblad voorzichtig zagend in een vlak binnendringen (fig. 4). Gebruik een kort zaagblad. Zet de uitgeschakelde zaag met de onderkant van de steunvoet en de punt van het zaagblad op de snijplaats. Schakel de zaag in en laat het zaagblad langzaam zagend in het materiaal dringen. Gebruik bij voorkeur ROLLER'S reciprozagen met een traploze toerentalregeling. Bij harder materiaal, bijv. metaal, dient een voor het zaagblad voldoende groot gat te worden geboord, alvorens met het zagen wordt begonnen.

3.3. Smeermiddelen

Gebruik voor normale zaagwerkzaamheden geen smeermiddelen. Deze hinderen het afvoeren van de spanen uit de zaagsleuf en verkorten daardoor de standtijd van het zaagblad.

Alleen voor het zagen van buizen van roestvast staal en hard gietijzer dient met ROLLER'S Smaragdol of ROLLER'S Rubinol te worden gekoeld en gesmeerd. Er wordt aanbevolen om ROLLER'S Fox ANC SR en een van de ROLLER'S specialzaagbladen 561003 ... 561005 te gebruiken. Voor haaks zagen is de geleidebeugel absoluut noodzakelijk (zie 2.2).

4. Service

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhoudswerkzaamheden netstekker uitnemen!

4.1. Onderhoud

De ROLLER'S reciprozagen zijn onderhoudsvrij. De aandrijving loopt in een duurvetvulling en hoeft daarom niet gesmeerd te worden.

4.2. Inspectie/Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden netstekker uitnemen! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

De ROLLER'S reciprozagen met universeelmotor hebben koolborstels. Deze verslijten en zullen van tijd tot tijd door een geauthoriseerde ROLLER servicewerkplaats gekontroleerd resp. vernieuwd moeten worden. Zie ook 5. Hoe te handelen bij storingen.

5. Hoe te handelen bij storingen

5.1. Storing: De reciprozaag blijft tijdens het zagen stilstaan. De overbelastingsbeveiliging is ingeschakeld (ROLLER'S Fox ANC, zie 3.1).

Oorzaak:
- Te grote hefdruk.
- Stomp zaagblad.
- Onjuist zaagblad (zie 2.4.).
- Versleten koolborstels.

5.2. Storing: Geen haaks afkorten bij het zagen van buizen met geleidebeugel.

Oorzaak:
- Onjuist zaagblad (zie 2.4.).
- Stomp zaagblad.
- Prisma van de geleidebeugel vervuild (spanen!).

5.3. Storing: Reciprozaag loopt niet na indrukken schakelaar.

Oorzaak:
- Thermische veiligheid ingeschakeld (ROLLER'S Fox ANC).
- Aansluitkabel defekt.
- Aandrijfmachine defekt.

5.4. Storing: Centreerstift breekt af, zaagblad kan niet voldoende vastgeklemd worden.

Oorzaak:
- Spanschroef (9) versleten, inbussleutel versleten (zie 2.5).

6. Verwijdering

De ROLLER'S reciprozagen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. De machines moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1 – 3

1 Spännspindel med vred
2 Rörhållare
3 Montagebult
4 Hållare
5 Sågblad
6 Skyddssko som kan lutas (ROLLER'S Shark VE steglös justering på längden)
7 Säkerhetstryckbrytare på/av
8 Överbelastningsskydd (endast ROLLER'S Fox ANC)
9 Låsskruv
10 Steglös säkerhetstryckbrytare (gasgivarbrytare)
11 Spak
12 Inställningshjul
14 Spännspak för sågblad (endast ROLLER'S Shark VE)
15 Hållare för sexkantstiftnyckel
16 Klämskruvar
"A" Isolerade greppytor

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elektriskt verktyg" som används in säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) samt batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*
b) **Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** *Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.*
c) **Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används.** *Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.*

2) Elektrisk säkerhet

a) **Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten.** *Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektriskt stöt.*
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp.** *Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.*
c) **Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt.** *Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.*
d) **Använd inte kabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget.** *Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.*
e) **Om du använder ett elektrisk verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** *Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*
f) **Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas.** *Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.*

3) Personers säkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** *Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.*
b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** *Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.*
c) **Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det.** *Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.*
d) **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.*
e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen.** *På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.*
f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.** *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.*
g) **Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt.** *Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.*

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

a) **Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra.** *Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.*
b) **Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt.** *Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.*
c) **Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan enheten.** *Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.*
d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar.** *Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*
e) **Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används.** *Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.*
f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.*
g) **Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs.** *Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.*

5) Service

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar.** *På så sätt förblir enheten säker.*

Säkerhetsanvisningar för ROLLER'S bajonettsågar

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **Håll det elektriska verktyget vid de isolerade greppytorna ("A") när du utför arbeten, eftersom användningsverktyget kan träffa dolda elledningar eller den egna nätkabeln.** *Kontakt med en spänningsförande ledning kan också sätta metalldelar i det elektriska verktyget under spänning och leda till en elektrisk stöt.*
- **Under arbeten måste det elektriska verktyget hållas fast med båda händerna och man måste stå stadigt.** *Med två händer förs det elektriska verktyget säkrare.*
- **Använd personlig skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon.** *Under sågningen slungas sågspån iväg åt alla håll. Andra personer måste hålla sig på avstånd.*
- **Tänk på att det kan bildas hälsofarligt damm under sågningen.** *Använd ev. lämplig dammsugare, andningsskyddsmask och engångskläder. Beakta nationella föreskrifter.*
- **Använd lämplig sökutrustning för att spåra upp dolda elledningar eller kontakta det lokala elbolaget.** *Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Om sågen tränger in i en vattenledning kan det orsaka sakskador eller elektrisk stöt.*
- **Om man sågar på vattenledningar måste man kontrollera att restvatten inte kan tränga in i motorn.** *Det finns risk för elektrisk stöt.*
- **Spänn fast materialet ordentligt.** *Stötta inte arbetsstycket med handen eller foten. Risk för personskada.*
- **Säkra arbetsstycket.** *Ett arbetsstycke hålls fast säkrare om det har spänts fast med spännanordningar eller skruvstycke än med bara handen.*
- **Ta aldrig på föremål eller marken när sågen är igång.** *Risk för bakslag.*
- **Håll händerna på avstånd från sågområdet.** *Greppa aldrig tag under arbetsstycket. Vid kontakt med sågbladet finns det risk för personskada.*
- **Tänk på att skyddsskon alltid måste ligga an mot arbetsstycket under sågningen.** *Sågbladet kan haka fast och göra att man tappar kontrollen över det elektriska verktyget.*
- **Stäng av det elektriska verktyget efter att arbetet har avslutats och ta först loss sågbladet ur snittet efter att det har stannat.** *På så sätt undviker man bakslag och verktyget kan läggas ner på ett säkert sätt.*
- **Använd endast oskadade, felfria sågblad.** *Böjda eller oskarpa sågblad kan gå av eller orsaka bakslag.*
- **Bromsa inte sågbladet genom att trycka emot från sidan efter att den stängts av.** *Sågbladet kan skadas, gå av eller orsaka bakslag.*
- **Vänta tills det elektriska verktyget har stannat innan det läggs ner.** *Användningsverktyget kan haka fast och göra att man tappar kontrollen över det elektriska verktyget.*
- **Dra ut nätkontakten eller ta ut batteriet innan sågbladet monteras/demontas.** *Risk för personskada.*
- **Dra ut nätkontakten eller ta ut batteriet innan skyddsskon justeras.** *Risk för personskada.*

Symbolförklaring

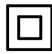
⚠ FARA	*Fara med hög risk, som om den ej beaktas, har död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.*
⚠ VARNING	*Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.*
⚠ OBSERVERA	*Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.*
OBS	*Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.*

 Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

 Använd ögonskydd

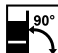
 Använd andningsskyddsmask

 Använd hörselskydd

 Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II

 Miljövänlig bortskaffning

 Effektiv rörhållare



90°

 Stålrör

 Metall



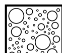
Rostfritt stål

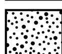
 Pallar

 Trä

 Trä med spik

 Grönt trä

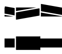
 Lättbetong

 Gipsplattor

 Pimpsten, tegel

 Gjutjärn

 bölget

 skränkt

 rak

Granulat

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

ROLLER'S bajonettsågar är avsedda att vid användning av lämpliga sågblad såga många olika sorters material, t.ex. stålrör, rostfritt stål, gjutjärnsrör, andra metallprofiler, trä, trä med spik, pallar, byggmaterial, plast, även för sänksågning i material som inte är för hårt.
Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: Huvudmaskin, sexkantstiftnyckel, rörhållare till 2", 2 ROLLER'S specialsågblad till 2"/140-3,2, låda av stålplåt, bruksanvisning

ROLLER'S Shark VE: Huvudmaskin, sexkantstiftnyckel, 1 ROLLER'S sågblad 210-1,8/2,5, låda av stålplåt, bruksanvisning

ROLLER'S Carat ANC VE: Huvudmaskin, sexkantstiftnyckel, 1 ROLLER'S specialsågblad 150-1,8/2,5, låda av stålplåt, bruksanvisning

1.2. Art.nr

ROLLER'S Fox ANC maskinenhet	560000
ROLLER'S Fox ANC VE maskinenhet	560008
ROLLER'S Fox ANC SR maskinenhet	560001
ROLLER'S Shark VE maskinenhet	560003
ROLLER'S Carat ANC VE maskinenhet	560006

1.3. Arbetsområde

Rätvinklig sågning med ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

Med rörhållare 563000 och
ROLLER'S specialsågblad 561001
Rör (även plastisolering) till 2"

Med rörhållare 563100 och
ROLLER'S specialsågblad 561002
Rör (även plastisolering) till 4"

ROLLER'S Fox ANC SR med rörhållare
och ROLLER'S specialsågblad 561003, 561005
Stålrör av rostfritt stål till 2" resp. 4"

Sågning för hand med alla ROLLER'S bajonettsågar

ROLLER'S specialsågblad och ROLLER'S sågblad
Stålrör och andra metallprofiler, Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
Trä, trä med spik, pallar, byggmaterial, plast ≤ 250 mm

1.4. Antal slag (tomgång)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min^{-1}
ROLLER'S Fox ANC VE (steglöst reglerbar)	0 … 2400 min^{-1}
ROLLER'S Fox ANC SR (steglöst reglerbar)	700 … 2400 min^{-1}
ROLLER'S Shark VE (steglöst reglerbar)	0 … 2800 min^{-1}
ROLLER'S Carat ANC VE (steglöst reglerbar)	0 … 2400 min^{-1}

1.5. Elektriska data

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A eller 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A eller 48 V; 750 W; 16,5 A skyddsisolerade (73/23/EWG) avstörda (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A eller 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A skyddsisolerade (73/23/EWG) avstörda (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Mått

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Vikt

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Styrningshållare tom 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S Styrningshållare 2½–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Bullerinformation

Ljudtrycksnivå	
ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)
Ljudeffektsnivå	
ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)
Osäkerhet K = 3 dB	

1.9. Vibrationer

Vägt effektivvärde för accelerationen:

alla ROLLER'S sabelsågar		
Sågning av spånplatta	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Sågning av träbalkar	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

Obs: Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för anvendaren.

2. Igångsättning

2.1. Elektrisk anslutning

Kontrollera nätspänningen! Kontrollera innan du ansluter drivmaskinen resp snabbladdaren, att nätspänningen stämmer överens med uppgiften på typskylten. På byggplatser, i fuktig miljö, utomhus eller vid liknande förhållanden får det elektriska verktyget endast anslutas till nätet och drivas via en 30 mA-läckströms-skyddsanordning (FI-skyddsbrytare).

2.2. Sågar med rörhållare (rätvinklig sågning)

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan rörhållaren monteras/demonteras!

Skjut in montagebulten (3) för rörhållaren (2) i sågen från sidan så att begränsningsstiftet för rörhållaren går in i sågens längsgående skåra.

OBS

För att uppnå **rätvinkliga** sågkapningar är det nödvändigt att använda ROLLER'S rörhållare, eftersom det inte är möjligt att placera eller styra sågen i en exakt rät vinkel för hand.

2.3. Sågning för hand

Bajonettsågen används utan rörhållare (2). Den måste tryckas mot materialet ordentligt under sågningen så att skyddsskon (6) hela tiden ligger an mot materialet som sågas. Materialet som ska sågas måste säkras så att det inte kan slungas iväg.

2.4. Val av lämpligt sågblad

För din egen skull, använd alltid kvalitetssågblad från ROLLER för alla ROLLER'S bajonettsågar, annars upphör garantin att gälla!

ROLLER'S specialsågblad 2"/140-3,2 och 4"/200-3,2 för alla modeller ROLLER'S Fox

Speciellt utvecklade för ROLLER'S Fox. Ett krav för rätvinklig sågning och snabb demontering av stålrör med effektiv rörhållare. Den ger mångfaldigt matningstryck med femfaldig hävarmsverkan. Specialsågblad med dubbel sågbladstunga med särskilt bred anliggningsyta för exakt läge, extra tjock,

böj- och vridstyv för hög stabilitet. Grov, skränkt tandning för snabb kapning. Mångdubbelt längre hållbarhet. Normala sågblad med ensidig sågbladstunga kan inte användas för rätvinklig sågning, eftersom de går av pga. det höga matningstrycket vid inspänningsstället.

ROLLER'S specialsågblad 150/200/300 för alla modeller ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat
För frihandssågning och för sågning med effektiv rörhållare. Endast 1 specialsågblad för alla sågarbeten istället för många olika sågblad. Segelastiskt material, mycket flexibelt, även för sågning nära vägg. Dubbel sågbladstunga med särskilt bred anliggningsyta för exakt läge och hög stabilitet. Växlande tanddelning (combo-tandning), i tandområdet särskilt härdat. Därmed utmärkt sågeffekt och särskilt lång hållbarhet. Även för svårbearbetade material, t.ex. rör av rostfritt stål, hårda gjutjärnsrör osv. och för sågning av trä med spik, pallar. Normala sågblad med enkel sågbladstunga kan inte användas för sågning med rörhållare, de går av vid inspänningsstället.

ROLLER'S sågblad för alla ROLLER'S bajonettsågar
För särskilda sågarbeten av metall, trä, byggmaterial och plast står många olika ROLLER'S sågblad av olika form, längd och tanddelning till förfogande med (enkel) sågbladstunga som finns i handeln: se sågbladstabell fig. 8.

2.5. Montering av sågbladet

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan sågbladet monteras/demonteras!

Alla modeller ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (fig. 2 och fig. 3)
Såg för montering av sågbladet **får inte ställas på anslutningsledningens knäckskydd,** eftersom den annars skadas! Lossa klämskruven (9) på hållaren (4) ända tills sågbladet kan föras in via centrerstiftet. ROLLER'S specialsågblad och ROLLER'S specialsågblad ligger mellan den u-formade hållarens båda skänklar (fig. 2). ROLLER'S sågblad skall ligga på botten i ursparningen av hållaren(fig. 3). Var noga med att dra åt sågbladshållaren med klämskruven (9) **ordentligt,** annars kan centrerstiftet förstöras. Centrerstiftet är inte avsett att fixera sågbladet. Detta fixeras enbart av att klämskruven (9) kläms. Om det inte går att dra åt klämskruven (9) ordentligt pga. att dess insexkant eller sexkantstiftnyckeln är utslitena, kommer centrerstiftet att brytas av. Byt därför i god tid ut klämskruven (9) och hylsnyckeln när de börjar bli utslitna.

ROLLER'S Shark VE (fig. 5.)
Såg för montering av sågbladet **får inte ställas på anslutningsledningens knäckskydd,** eftersom den annars skadas! Sväng upp spännspaken för sågblad (14) och håll fast. För in sågbladet (5) antingen med tandningen nedåt eller med 180° vridning så att den pekar uppåt. Släpp spännspaken för sågbladet (14), fjädringen gör att sågbladet spänns automatiskt. Kontrollera att sågbladet (5) sitter fast ordentligt. Sågbladet som är vänt uppåt tillåter sågkapning nära en yta (fig. 7)

2.6. Inställning av skyddsskon med justering på längden, endast ROLLER'S Shark VE (fig. 6.)

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten resp. avlägsna batteriet innan skyddsskon med justering på längden ställs in!
Ta ut sexkantstiftnyckeln ur hållaren (15) och öppna de båda klämskruvarna (16). Skyddsskon kan justeras steglöst i längsgående riktning med 40 mm. Ställ in önskad position, dra åt klämskruvarna (16) ordentligt, sätt i sexkantstiftnyckeln i hållaren (15). Tack vare möjligheten att justera skyddsskon kan sågblad som delvis blivit stumma utnyttjas på ett bättre sätt och förhindrar att sågbladsspetsen stöter emot en vägg/rörets invändiga vägg (ta hänsyn till sågbladsslaget).

3. Drift

 Använd ögonskydd  Använd andningsskyddsmask

 Använd hörselskydd

⚠ VARNING

Vid arbeten där det kan uppstå hälsofarligt damm ska lämplig dammsugare, andningsskyddsmask och engångskläder användas. Beakta nationella föreskrifter.

ROLLER'S Fox ANC: Sätt på/stäng av med säkerhetstryckbrytaren på/av (7).
ROLLER'S bajonettsågar "VE": Steglös elektronisk hastighetsstyrning genom variabelt tryck på den steglösa säkerhetstryckbrytaren (gasgivarbrytare) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Steglös elektronisk hastighetsreglering. Förval av önskad hastighet med inställningshjulet (12). Sätt på/stäng av med säkerhetstryckbrytaren på/av (7).

3.1. Arbetsförlopp vid sågning med rörhållare

⚠ FARA

Håll endast i det elektriska verktyget med de isolerade greppytorna ("A"), inte vid rörhållaren (2) när arbeten utförs, eftersom användningsverktyget kan träffa dolda elledningar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningsförande ledning kan också sätta metalldelar i det elektriska verktyget under spänning och leda till en elektrisk stöt.

OBS

Använd endast ROLLER'S specialsågblad (se 2.4.). Normala sågblad med ensidig sågbladstunga kan inte användas för rätvinklig sågning, eftersom de går av pga. det höga matningstrycket vid inspänningsstället.

Rörhållaren monteras enligt beskrivningen under 2.2. Lägg sågen med rörhållaren mot röret så att spännspindeln (s1) står vertikalt. Dra åt spännspindeln. Håll i motorhandtaget och tryck in strömbrytaren (7 eller 10) resp. spaken (11) och lyft sågen tills röret är genomsågat. Kapningen, särskilt av stora rördiametrar (t.ex. 4"), kan förbättras genom att maskinen först sätts på när sågbladet redan ligger an mot röret. Se till att rörhållarens prisma alltid hålls rent från spån, eftersom den rätvinkliga kapningen annars påverkas negativt. För att uppnå optimal kapningshastighet och för att skona sågbladet ska man välja **måttligt** tryck. Starkt tryck ökar inte kaphastigheten! ROLLER'S Fox ANC är utrustad med ett överbelastningsskydd (8). Vid för starkt tryck utlöses det genom att knappen hoppar ut en bit och sågen stannar. Efter några sekunder kan överbelastningsskyddet tryckas in igen och sågen sättas på.

3.2. Arbetsförlopp för handstyrd sågning

⚠ FARA

Håll endast i det elektriska verktyget med de isolerade greppytorna ("A") när arbeten utförs, eftersom användningsverktyget kan träffa dolda elledningar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningsförande ledning kan också sätta metalldelar i det elektriska verktyget under spänning och leda till en elektrisk stöt.

För raka snitt eller kurvsnitt trycker man skyddsskon (6) kraftigt mot materialet, så att skyddsskon (6) ständigt vilar på det material som sågas. Sätt på maskinen. Använd endast skarpa och felfria sågblad. Jämnt tryck minskar risken för olyckor och skonar maskin och sågblad. Se till att anslutningsledningen alltid befinner sig bakom sågen. Vid sågningen måste den hela tiden tryckas kraftigt mot det material som kapas. Om sågbladet kläms fast under sågningen ska man stänga av bajonettsågen, spänna ut sågspalten med ett lämpligt verktyg och dra ut sågbladet.

Vid sänksågning i ytor med material som inte är för hårt, t.ex. trä, plast, plaströr eller lätta byggmaterial, kan sågbladet sänkas ner i en yta genom att man sågar försiktigt (fig. 4). Använd ett kort sågblad. Innan sågen startas, placera skyddsskons underkant och sågbladets spets på insågningspunkten, sätt på sågen och låt sågbladet sjunka in i materialet genom långsam sågning. Använd helst ROLLER'S bajonettsågar med steglös hastighetsinställning. Hårda material som metall måste först förborras med ett hål motsvarande sågbladets storlek.

3.3. Smörjmedel

För normala sågarbeten behövs inget smörjmedel. Det förhindrar spånen från att flyga ut ur sågskåran och förkortar på så sätt sågbladets livslängd.

För kapning av rör av rostfritt stål och hårt gjutjärn ska enbart ROLLER'S Smaragdol eller ROLLER'S Rubinol användas för kylning och smörjning. Vi rekommenderar att ROLLER'S Fox ANC SR och ett av ROLLER'S specialsågblad 561003- 561006 används. För rätvinklig sågning måste rörhållaren alltid användas (se 2.2.).

4. Underhåll

⚠ VARNING

Innan underhållsarbeten dra ur stickproppen!

4.1. Underhåll

ROLLER'S sabelsågar är underhållsfria. Drevet är inkapslat i fett och behöver därför inget smörjmedel.

4.2. Översyn/Service

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste alltid verktyget var urkopplat från strömmen! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

ROLLER'S sabelsågar med universalmotor har kolborstar. Dessa slits ned och måste därför kontrolleras eller bytas ut då och då av en auktoriserad ROLLER kundserviceverkstad. Se även 5. Störningar.

5. Störningar

5.1. Problem: Bajonettsågen stannar under sågningen.
Överbelastningsskyddet löser ut (ROLLER'S Fox ANC, se 3.1).

Orsak:
- För hårt matartryck.
- Slitet sågblad.
- Olämpligt sågblad (se 2.4.).
- Förslitna kolborstar.

5.2. Problem: Rören sågas inte vinkelrät med styrningshållare.

Orsak:
- Olämpligt sågblad (se 2.4.).
- Slitet sågblad.
- Spån i styrningshållarens prisma.

5.3. Problem: Sabelsågen startar inte.

Orsak:
- Överbelastningsskyddet har löst ut (ROLLER'S Fox ANC).
- Skadad elkabel.
- Defekt motor.

*5.4. **Problem:** Centrerstiftet bryts, sågbladet kan inte fixeras ordentligt.*
Orsak: *● Klämskruven (9) är utsliten, sexkantstiftnyckeln utsliten (se 2.5).*

6. Kassering

ROLLER'S sabelsågar får inte kastas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. Maskinerna måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Producent-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

dan

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–3

1 Spændeskrue med spændepind
2 Rørholder
3 Lejebolt
4 Savblad-trykstykke
5 Savblad
6 Vipbar støttesko (ROLLER'S Shark VE med trinløs længdeindstilling)
7 Sikkerheds-vippekontakt tænd/sluk
8 Overbelastningsrelæ (kun ROLLER'S Fox ANC)
9 Klemskrue
10 Trinløs sikkerheds-vippekontakt (hastighedskontakt)
11 Greb
12 Justeringshjul
14 Spændegreb til savblad (kun ROLLER'S Shark VE)
15 Holder for sekskant-unbrakonøgle
16 Klemskruer
"A" Isolerede greb

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet "el-apparat"; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed
a) **Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning.** *Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.*
b) **Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv.** *El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
c) **Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges.** *Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhed
a) **El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** *Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.*
b) **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.*
c) **Hold el-apparatet væk fra regn eller væde.** *Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.*
d) **Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele.** *Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
e) **Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug.** *Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.*
f) **Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ.** *Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.*

3) Personsikkerhed
a) **Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter.** *Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.*
b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.** *Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.*
c) **Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det.** *Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.*
d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet.** *Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.*
e) **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.** *Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.*
f) **Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** *Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.*
g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt.** *Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.*

4) Brug og behandling af el-apparatet
a) **El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven.** *Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.*
b) **Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt.** *Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.*
c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen.** *Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.*
d) **Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** *El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.*
e) **Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.*
f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** *Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.*
g) **Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres.** *Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.*

5) Service
a) **Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele.** *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

Sikkerhedshenvisninger for ROLLER'S bajonetsave

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Hold altid kun el-værktøjet ved de isolerede greb ("A"), når du udfører arbejder, hvor det anvendte værktøj kan ramme skjulte strømledninger eller sit eget netkabel.** *Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalredskaber under spænding og føre til elektrisk stød.*
- **Hold altid el-værktøjet fast med begge hænder under arbejdet og sørg for at stå sikkert.** *El-værktøjet føres sikrere med to hænder.*
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. beskyttelsesbriller.** *Ved savningen slynges savspåner ud til alle sider. Hold andre personer væk.*
- **Vær opmærksom på, at der kan opstå sundhedsfarligt støv ved savningen.** *Brug evt. en egnet støvsuger, åndedrætsmaske og engangstøj. Overhold de nationale forskrifter.*
- **Brug egnede søgeredskaber for at finde skjulte forsyningsledninger eller**

spørg det lokale forsyningsselskab. *Kontakt med el-ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Hvis en gasledning beskadiges, kan det føre til eksplosion. Hvis man kommer ind i en vandledning, forårsages materiel beskadigelse, eller det kan give elektrisk stød.*

- **Sørg ved savning af vandførende ledninger for, at der ikke kan komme resterende vand ind i motoren.** *Der er fare for elektrisk stød.*
- **Spænd materialet godt fast. Støt aldrig arbejdemnet med hånden eller foden.** *Der er fare for kvæstelser.*
- **Arbejdsemnet skal sikres.** *Et arbejdsemne, som fastholdes med spændeanordninger eller en skruestik, holdes sikrere end med hånden.*
- **Rør ingen genstande eller jorden med en løbende sav.** *Der er fare for tilbageslag.*
- **Hold hænderne væk fra savområdet.** *Grib aldrig ind under arbejdsemnet. Ved kontakt med savbladet er der fare for kvæstelser*
- **Sørg for, at støtteskoen under savningen altid ligger på mod arbejdsemnet.** *Savbladet kan sætte sig fast, og det kan føre til, at man mister kontrollen over el-værktøjet.*
- **Sluk altid for el-værktøjet, når arbejdet er færdigt, og træk først savbladet ud af snittet, når savbladet står stille.** *På den måde undgår du et tilbageslag og kan lægge el-værktøjet sikkert hen.*
- **Brug altid kun ubeskadigede, upåklagelige savblade.** *Bøjede eller sløve savblade kan brække eller forårsage tilbageslag.*
- **Savbladet må efter slukning ikke bremses med modtryk fra siden.** *Savbladet kan blive beskadiget, brække eller forårsage tilbageslag.*
- **Vent, indtil el-værktøjet står stille, inden du lægger det hen.** *El-værktøjet kan sætte sig fast, og det kan føre til, at man mister kontrollen over el-værktøjet.*
- **Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud, inden savbladet monteres/afmonteres.** *Der er fare for kvæstelser.*
- **Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud, inden du ændrer støtteskoens indstilling.** *Der er fare for kvæstelser.*

Forklaring på symbolerne



Fare med en høj risikograd, som ved manglende overholdelse medfører døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.



Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.



Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.



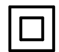
Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.


Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning


Brug øjenbeskyttelse


Brug åndedrætsmaske


Bær høreværn


El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II


Miljøvenlig bortskaffelse


Kraftoverførende rørholder



90°


Stålrør


Metal



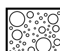
Rustfrit stål

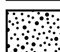

Paller


Træ


Træ med søm


Frisk træ


Porebeton


Gipsplader


Pimpsten, tagsten


Støbejern


bølget
udlagt


lige
Granulat



1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet



ROLLER'S bajonetsave er beregnet til i forbindelse med egnede savklinger at save mange materialer, f.eks. stålrør, rustfrie stålrør, støbejernsrør, andre metalprofiler, træ, træ med søm, paller, byggematerialer, plast samt til dyksavning i ikke altfor hårdt materiale.
Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: Maskine, sekskant-gaffelnøgle, rørholder op til 2", 2 specialsavblade op til 2"/140-3,2. Stålkasse, brugsanvisning.

ROLLER'S Shark VE: Maskine, sekskant-tapnøgle, 1 ROLLER'S savblad 210-1,8/2,5. Stålkasse, brugsanvisning

ROLLER'S Carat ANC VE: Maskine, sekskant-tapnøgle, 1 ROLLER'S specialsavblad 150-1,8/2,5. Stålkasse, brugsanvisning

1.2. Bestillingsnumre

ROLLER'S Fox ANC maskine	560000
ROLLER'S Fox ANC VE maskine	560008
ROLLER'S Fox ANC SR maskine	560001
ROLLER'S Shark VE maskine	560003
ROLLER'S Carat ANC VE maskine	560006

1.3. Arbejdsområde

Retvinklet savning med ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

Med rørholder 563000 og ROLLER'S specialsavblad 561001 Rør (også plastbelagte)	op til 2"
Med rørholder 563100 og ROLLER'S specialsavblad 561002 Rør (også plastbelagte)	op til 4"
ROLLER'S Fox ANC SR med rørholder og ROLLER'S specialsavblad 561003, 561005 Rustfrie stålrør	op til 2" hhv. 4"

Håndført savning med alle ROLLER'S bajonetsave

ROLLER'S specialsavblade og ROLLER'S savblade Stålrør og andre metalprofiler,	Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
Træ, træ med søm, paller, byggematerialer, plast	≤ 250 mm

1.4. Omdrejninger (ubelastet)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC VE (trinløs indstillelig)	0 ... 2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC SR (trinløs regeling)	700 ... 2400 min⁻¹
ROLLER'S Shark VE (trinløs indstillelig)	0 ... 2800 min⁻¹
ROLLER'S Carat ANC VE (trinløs indstillelig)	0 ... 2400 min⁻¹

1.5. Elektriske data

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A hhv. 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A hhv. 48 V; 750 W; 16,5 A beskyttelsesisoleret (73/23/EWG) telebeskyttet (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A hhv. 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A beskyttelsesisoleret (73/23/EWG) telebeskyttet (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Udvendige mål

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Vægt

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S aflastningsbøjle indtil 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S aflastningsbøjle 2½–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Støjinformation

Lydtryksniveau	
ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)
Lydeffektniveau	
ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)
Usikkerher K = 3 dB	

1.9. Vibrationer

Anslået effektiv værdi af accelerationen:

alle ROLLER'S bajonetsave		
Savning af spånplade	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Savning af træbjælker	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som

kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

Bemærk: Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

Vær opmærksom på netspændingen! Før maskinen og ladeapparatet tilsluttes strømtilførslen – kontrolleres det om spændingen, som er angivet på ydelsesskiltene er i overensstemmelse med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, i det fri eller ved opstilling under lignende forhold må det elektriske apparat kun tilsluttes strømnettet via et 30 mA-fejlstrømrelæ (HFI-relæ).

2.2. Savning med rørholder (retvinklet savning)

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden rørholderen monteres/afmonteres!

Lejebolten (3) fra rørholderen (2) skubbes ind i saven fra siden, så rørholderens begrænsningstap kører i savens slids på langs.

BEMÆRK

For at lave **retvinklede** savsnit er det absolut nødvendigt at bruge ROLLER'S rørholderen, da det ikke er muligt at sætte saven nøjagtigt på eller føre den i en ret vinkel.

2.3. Håndført savning

Bajojetsaven bruges uden rørholder (2). Under savningen skal den trykkes hårdt mod materialet, så støtteskoen (6) hele tiden ligger mod det materiale, som skal saves. Det materiale, som skal saves, skal sikres mod at blive slynget væk.

2.4. Valg af det egnede savblad

I egen interesse skal du til alle ROLLER'S bajonetsave altid kun bruge kvalitetssavbladene fra ROLLER, ellers bortfalder garantikravet!

ROLLER'S specialsavblade 2"/140-3,2 og 4"/200-3,2 til alle ROLLER'S Fox-modeller
Specielt udviklet til ROLLER'S Fox. Ubetinget nødvendig for at save retvinklet og for hurtig afmontering af stålrør med kraftoverførende rørholder. Denne giver et mangedobbelt fremføringstryk med 5-dobbelt kraftoverførende vægtstangsvirkning. Specialsavblade med dobbeltsidet angel med særligt bred indspændingsflade, sidder nøjagtigt, er ekstra tykke, bøje- og vridningsstabile for høj stabilitet. Grov, bølget fortanding for hurtige snit. Langt højere standtid. Normale savblade med ensidet angel kan ikke bruges til retvinklet savning med rørholder, da de ville brække på grund af det høje fremføringstryk ved indspændingsstedet.

ROLLER'S specialsavblad 150/200/300 for alle modeller ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat
Til frihåndssavning og til savning med kraftoverførende rørholder. Kun 1 specialsavblad for alle savearbejder i stedet for mange forskellige savblade. Sejelastisk materiale, meget fleksibelt, også til savning plant med væggen. Dobbeltsidet angel med særligt bred indspændingsflade, sidder nøjagtigt og giver høj stabilitet. Skiftende tanddeling (Combo-fortanding), specielt hærdet i tandområdet. Derfor fremragende saveydelse og særligt høj standtid. Også til materialer, som vanskeligt kan spåntages, f.eks rustfrie stålrør, hårde støbte rør osv. og til savning af træ med søm, paller. Normale savblade med ensidet angel kan ikke bruges til savning med rørholder, da de ville brække på grund af det høje fremføringstryk ved indspændingsstedet.

ROLLER'S savblade for alle ROLLER'S bajonetsave
For specielle savearbejder af metaller, træ, byggematerialer og plast står der talrige ROLLER'S savblade til rådighed med forskellige former, længder og tanddelinger med almindelig (ensidig) angel: se tabellen over savblade, fig. 8.

2.5. Montering af savbladet

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden savbladet monteres/afmonteres!

Alle modeller ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (fig. 2 og fig. 3)
Til montering af savbladet må saven **ikke sættes på kablets knækbeskyttelsestylle,** da denne ellers bliver beskadiget! Klemskruen (9) fra savbladets trykstykke (4) løsnes, indtil savbladet kan indføres over centrertappen. ROLLER'S specialsavbladet ligger mellem de to ben fra det U-formede savblad-trykstykke (fig. 2). ROLLER'S savblade skal altid ligge inden for udskæringen i bunden af savblad-trykstykket (fig. 3). Savblad-trykstykket spændes **hårdt** med klemskruen (9), da centrertappen ellers bliver beskadiget eller brækket af. Det er ikke centrertappens opgave at holde savbladet. Dette sker udelukkende ved klemskruens (9) fastklemning. Kan klemskruen (9) ikke længere spændes fast, fordi dens indvendige sekskant eller unbrakonøglen er slidt, rives centrertappen af. Udskift derfor rettidigt en slidt klemskrue (9) og unbrakonøgle.

ROLLER'S Shark VE (fig. 5.)
Til montering af savbladet må saven **ikke sættes på kablets knækbeskyttelsestylle,** da denne ellers bliver beskadiget! Spændegrebet til savbladet (14) svinges op med hånden og holdes fast. Savbladet (5) føres ind enten med fortandingen nedad eller opad drejet 180°. Slip spændegrebet til savbladet (14), det er fjederbelastet og spænder savbladet af sig selv. Kontroller, at savbladet (5) sidder fast. Når savbladet er drejet opad, tillader det at skære tæt på en flade (fig. 7).

2.6. Indstilling af den længdeindstillelige støttesko, kun ROLLER'S Shark VE (fig. 6)

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden den længdeindstillelige støttesko indstilles!
Tag unbrakonøglen ud af holderen (15) og åbn de to klemskruer (16). Støtteskoen kan trinløst flyttes 40 mm på langs. Indstil den ønskede position, spænd fast med klemskruerne (16), sæt unbrakoskruen ind i holderen (15). Med denne indstillingsmulighed for støtteskoen kan savblade, som er blevet en smule sløve, bedre udnyttes, og det kan undgås, at savbladets spids støder imod en væg/indvendig væg i røret (tag hensyn til savbladets vandring).

3. Drift

 Brug øjenbeskyttelse

 Brug åndedrætsmaske

 Bær høreværn

⚠ ADVARSEL

Ved arbejder, hvor der kan opstå sundhedsfarligt støv, skal man bruge egnede støvsugere, åndedrætsværn og engangstøj. Overhold de nationale forskrifter.

ROLLER'S Fox ANC: Tænd/sluk med sikkerheds-vippekontakten tænd/sluk (7).
ROLLER'S bajonetsave "VE": Trinløs elektronisk styring af slagtallet ved variabelt tryk på den trinløse sikkerheds-vippekontakt (hastighedskontakt) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Trinløs elektronisk styring af slagtallet. Det ønskede slagtal indstilles på justeringshjulet (12). Tænd/sluk med sikkerheds-vippekontakten tænd/sluk (7).

3.1. Arbejdsforløb ved savning med rørholder

⚠ FARE

Hold altid kun el-værktøjet ved de isolerede greb ("A"), ikke på rørholderen (2), når du udfører arbejder, hvor det anvendte værktøj kan ramme skjulte strømledninger eller sit eget netkabel. Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalredskaber eller rørholderen under spænding og føre til elektrisk stød.

BEMÆRK

Brug kun ROLLER'S specialsavblade (se 2.4.). Normale savblade med ensidet angel kan ikke bruges til retvinklet savning med rørholder, da de ville brække på grund af det høje fremføringstryk ved indspændingsstedet.

Rørholderen monteres som beskrevet under 2.2. Saven lægges med rørholderen mod røret, så spændespindlen (1) står lodret. Spænd spændespindlen. Tryk på kontakten (7 resp. 10) samtidig med, at der holdes om motorgrebet, eller tryk på grebet (11) og træk saven op, indtil røret eller profilen er savet igennem. Startsavningen kan, især ved store diametre (f.eks. 4"), forbedres ved, at der først tændes for maskinen, når savbladet alllerede ligger mod røret. Sørg for, at rørholderens prisme altid holdes frit for spåner, da et retvinklet snit ellers hindres. For at opnå en optimal savehastighed og for at skåne savbladet må der kun vælges et **moderat** fremføringstryk. Et kraftigt fremføringstryk forøger ikke savhastigheden! ROLLER'S Fox ANC er udstyret med et overbelastningsrelæ (8). Ved et for stort fremføringstryk udløses denne, knappen springer en smule ud, og saven bliver stående. Efter nogle sekunder kan overbelastningsrelæet trykkes ind igen, og der kan tændes for saven igen.

3.2. Arbejdsforløb ved håndført savning

⚠ FARE

Hold altid kun el-værktøjet ved de isolerede greb ("A"), når du udfører arbejder, hvor det anvendte værktøj kan ramme skjulte strømledninger eller sit eget netkabel. Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalredskaber under spænding og føre til elektrisk stød.

For lige snit eller kurvesnit skal støtteskoen (6) trykkes hårdt mod materialet, så støtteskoen (6) hele tiden ligger mod det materiale, som skal saves. Tænd for maskinen. Brug altid kun skarpe og upåklagelige savblade. Et ensartet fremføringstryk mindsker faren for ulykker og skåner maskine og savblad. Kablet skal altid føres bagud væk fra maskinen. Under savningen trykkes maskinen stadigvæk kraftigt mod det materiale, som skal saves. Hvis savbladet klemmer sig fast under savningen, slukkes for bajonetsaven, savspalten udspiles med egnet værktøj, og savbladet trækkes ud.

Til dyksavning i flader ved ikke for hårdt materiale, f.eks. træ, plast, plastrør eller lette byggematerialer, kan savbladet forsigtigt dykkes ind i den flade, som skal saves (fig. 4). Brug et kort savblad. Sæt den slukkede sav med støtteskoens underkant og savbladets spids mod skærestedet, tænd for saven og dyk savbladet ind i materialet under langsom savning. Brug helst ROLLER'S bajonetsave med trinløs styring af slagtallet. Ved hårdere materiale, f.eks. metal, skal der til savningens start laves en boring, som passer i størrelse til savbladet..

3.3. Smøremidler

Brug ingen smøremidler til normale savearbejder. Disse hindrer udkastningen af spåner fra savsnittet og nedsætter derfor savbladets standtid.

Kun til savning af rør af rustfrit stål og hårdt støbejern skal der køles og smøres med ROLLER'S Smaragdol eller ROLLER'S Rubinol. Det anbefales at bruge ROLLER'S Fox ANC SR og et af ROLLER'S specialsavbladene 561003 ... 561005. For retvinklet savning er rørholderen ubetinget påræevet (se 2.2).

4. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Før vedligeholdelsesarbejder tages stikket ud!

4.1. Pasning

ROLLER'S bajonetsave er vedligeholdelsesfrie. Gearet løber i en permanent fedtfyldning og skal derfor ikke smøres.

4.2. Inspektion/reparation

⚠ ADVARSEL

Netstikket trækkes ud før istandsættelses- eller reparationsopgaver! *Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.*

ROLLER'S bajonetsave med universalmotor har kulbørster. Disse slides og skal derfor fra tid til anden afprøves henholdsvis udskiftes af et autoriseret ROLLER servicecenter. Se også pkt. 5 „uregelmæssigheder i driften".

5. Uregelmæssigheder i driften

5.1. Fejl: *Bajonetsaven bliver stående under savningen. Overbelastningsrelæet er udløst (ROLLER'S Fox ANC).*

Årsag:
- *For stort fremadtryk.*
- *Sløvt savblad.*
- *Uegnet savblad (se 2.4.).*
- *Slidte kulbørster.*

5.2. Fejl: *Ved savning af rør med aflastningsbøjle liver snittet ikke vinkelret.*

Årsag:
- *Uegnet savblad (se 2.4.).*
- *Savbladet er sløvt.*
- *Aflastningsbøjlens prime er tilsmudset (spåner!).*

5.3. Fejl: *Bajonetsave går ikke i gang.*

Årsag:
- *Overbelastningsrelæet er udløst (ROLLER'S Fox ANC).*
- *Tilslutningsledningen er defekt.*
- *Maskinen er defekt.*

5.4. Fejl: *Styrestiften rives af, savbladet kan ikke klemmes tilstrækkelig fast.*

Årsag:
- *Klemskruen (9) er slidt, unbrakonøglen er slidt (se 2.5).*

6. Bortskaffelse

Når ROLLER'S bajonetsave er brugt op, må de ikke bortskaffes via skraldespanden. Maskinerne skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1 – 3

1	Kiinnityskara kahvalla	9	Kiristysruuvi
2	Ohjauspidin	10	Portaaton turvakäyttökytkin (kaasutuskytkin)
3	Laakerin pultti	11	Vipu
4	Sahanterän painekappale	12	Asetussäädin
5	Sahanterä	14	Sahanterän kiristysvipu (vain ROLLER'S Shark VE)
6	Kallistettava tukikenkä (ROLLER'S Shark VE portaattomasti pitkittäisesti säädettävissä)	15	Kuusiokantaisen tappiavaimen pidike
7	Turvakäyttökytkin päälle/pois	16	Kiristysruuvit
8	Ylikuormitussuoja (vain ROLLER'S Fox ANC)	"A"	Eristetyt kahvapinnat

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkokaapelia).

1) Työpaikkaturvallisuus

a) **Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina.** *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.*

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.*

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.** *Älä käytä sovitusliitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.*

b) **Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa.** *Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.*

c) **Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta.** *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.*

d) **Älä käytä kaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** *Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön.** *Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) **Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöiden turvallisuus

a) **Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** *Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisriskiä.*

c) **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä.** *Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.*

d) **Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** *Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.*

e) **Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.** *Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.*

g) **Jos pölynimurit ja -kokoojat voidaan asentaa, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** *Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** *Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.*

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta,**

vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) **Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** *Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.*

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.*

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ.** *Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

5) Huoltopalvelu

a) **Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** *Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.*

Turvaohjeet ROLLER-puukkosahoille

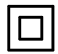
⚠ VAROITUS

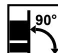
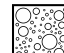
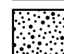
Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista ("A") suorittaessasi töitä, joissa käytetty työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan verkkokaapeliin.** *Kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä myös metalliset laitteet jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.*
- **Pidä työskennellessäsi sähkötyökalusta kiinni molemmin käsin ja huolehdi siitä, että seisot tukevasti.** *Sähkötyökalua on turvallisempi ohjata kahdella kädellä.*
- **Käytä henkilönsuojaimia, esim. suojalaseja.** *Sahanpuru lentää sahattaessa kaikkiin suuntiin. Pidä muut henkilöt loitolla laitteesta.*
- **Ota huomioon, että sahattaessa voi muodostua terveydelle haitallisia pölyjä.** *Käytä tarvittaessa sopivaa pölynimuria, naamarimallista hengityksen suojainta ja kertakäyttövaatteita. Noudata kansallisia määräyksiä.*
- **Käytä sopivia etsintälaitteita löytääksesi piilotetut syöttöjohdot tai pyydä paikallinen taho avuksi.** *Kosketus sähköjohtoihin voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon läpäisy aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai voi aiheuttaa sähköiskun.*
- **Huolehdi vettä johtavia johtoja sahattaessa siitä, että jäännösvettä ei joudu moottoriin.** *Sähköiskun vaara!*
- **Kiinnitä materiaali tiukasti. Älä tue työstettävää kappaletta kädellä tai jalalla.** *Loukkaantumisvaara.*
- **Varmista työkappale.** *Kiinnityslaitteessa tai ruuvipenkissä oleva työstettävä kappale on varmemmin kiinni kuin kädellä kiinni pidetty.*
- **Älä koske esineisiin tai maahan käynnissä olevalla sahalla.** *Takaiskun vaara.*
- **Pidä kädet loitolla saha-alueesta.** *Älä koskaan vie kättä työstettävän kappaleen alle. Kosketuksesta sahanterään aiheutuu loukkaantumisvaara*
- **Huolehdi siitä, että tukikenkä on sahattaessa aina kosketuksissa työstettävään kappaleeseen.** *Sahanterä saattaa jäädä kiinni, mikä voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.*
- **Kytke sähkötyökalu työvaiheen päättymisen jälkeen pois päältä ja vedä sahanterä pois leikkauksesta vasta kun se on pysähtynyt.** *Näin vältyt takaiskulta ja voit laskea sähkötyökalun kädestä turvallisesti.*
- **Käytä ainoastaan vahingoittumattomia, moitteettomia sahanteriä.** *Vääntyneet tai tylsät sahanterät saattavat katketa tai aiheuttaa takaiskun.*
- **Älä jarruta sahanterää sammuttamisen jälkeen painamalla sitä sivuttaisesti.** *Sahanterä saattaa vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskun.*
- **Odota, että sähkötyökalu on pysähtynyt ennen kuin lasket sen kädestäsi.** *Käytettävä työkalu saattaa jäädä kiinni, mikä voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.*
- **Vedä verkkopistoke irti tai irrota akku ennen sahanterän asentamista/ purkamista.** *Loukkaantumisvaara.*
- **Vedä verkkopistoke irti tai irrota akku ennen tukikengän siirtämistä/säätämistä.** *Loukkaantumisvaara.*

Symbolien selitys

⚠ VAARA	*Vaarallisuusasteeltaan suuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena on kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.*
⚠ VAROITUS	*Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.*
⚠ HUOMIO	*Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.*
HUOMAUTUS	*Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.*
	*Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa*
	*Käytä silmiensuojainta*
	*Käytä hengityksen suojainta*
	*Käytä kuulonsuojainta*
	*Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen*
	*Ympäristöystävällinen jätehuolto*

	*voimaa siirtävä ohjauspidin*		*tuore puu*
	*90°*		*solubetoni*
	*teräsputket*		*kipsilevyt*
	*metalli*		*hohkakivi, tiili*
	*ruostumaton teräs*		*valu*
	*paletit*		*poimutettu*
			*haritettu*
	*puutavara*		*suora*
			*granulaatti*
	*puutavara, jossa nauloja*		

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS

ROLLER-puukkosahat on tarkoitettu, sopivia sahanteriä käytettäessä, monien materiaalien sahaamiseen, esim. teräsputket, ruostumattomat teräsputket, valuputket, muut metalliprofiilit, puutavara, puutavara, jossa nauloja, paletit, rakennusaineet, muovit, mutta myös pehmeiden materiaalien upotussahaukseen.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: käyttökone, kuusiokantainen tappiavain, ohjauspidin 2":aan asti, 2 ROLLER erikoissahanterää 2":aan asti/140-3,2, teräspeltilaatikko, käyttöohje

ROLLER'S Shark VE: käyttökone, kuusiokantainen tappiavain, 1 ROLLER-sahanterä 210-1,8/2,5, teräspeltilaatikko, käyttöohje

ROLLER'S Carat ANC VE: käyttökone, kuusiokantainen tappiavain, 1 ROLLER erikoissahanterä 150-1,8/2,5, teräspeltilaatikko, käyttöohje

1.2. Tuotenumerot

ROLLER'S Fox ANC käyttökone	*560000*
ROLLER'S Fox ANC VE käyttökone	*560008*
ROLLER'S Fox ANC SR käyttökone	*560001*
ROLLER'S Shark VE käyttökone	*560003*
ROLLER'S Carat ANC VE käyttökone	*560006*

1.3. Käyttöalue

Suorakulmainen sahaus ROLLER'S Fox ANC/VE/SR -laitteella:

Ohjauspitimellä 563000 ja ROLLER-erikoissahanterällä 561001 Putket (myös muovivaippaiset)	*2":aan asti*
Ohjauspitimellä 563100 ja ROLLER-erikoissahanterällä 561002 Putket (myös muovivaippaiset)	*4":aan asti*
ROLLER'S Fox ANC SR ohjauspitimellä ja ROLLER-erikoissahanterällä 561003, 561005 Ruostumattomat teräsputket	*2":aan tai 4":aan asti*

Käsinohjattu sahaus kaikilla ROLLER-puukkosahoilla

ROLLER-erikoissahanterät ja ROLLER-sahanterät

Teräsputket ja muut metalliprofiilit,	*Ø ≤ 6", ≤ 250 mm*
Puutavara, puutavara, jossa nauloja, paletit, rakennusaineet, muovit	*≤ 250 mm*

1.4. Iskuluvut (tyhjäkäynti)

ROLLER'S Fox ANC	*2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC VE (portaattomasti säädettävä)	*0 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Fox ANC SR (portaattomasti säädettävä)	*700 … 2400 min⁻¹*
ROLLER'S Shark VE (portaattomasti säädettävä)	*0 … 2800 min⁻¹*
ROLLER'S Carat ANC VE (portaattomasti säädettävä)	*0 … 2400 min⁻¹*

1.5. Sähkötiedot

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50 – 60 Hz; 1050 W; 5 A tai 110 V; 50 – 60 Hz; 1050 W; 10 A tai 48 V; 750 W; 16,5 A suojaeristetty (73/23/EWG) häiriövaimennettu (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50 – 60 Hz; 1400 W; 6,4 A tai 110 V; 50 – 60 Hz; 1400 W; 12,8 A suojaeristetty (73/23/EWG) häiriövaimennettu (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50 – 60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Mitat

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Painot

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S ohjauspidin enint. 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S ohjauspidin 2½ – 4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Melutiedot

Äänen painetaso	
ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)
Äänitehotaso	
ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)
Mittausepävarmuus K = 3 dB	

1.9. Tärinä

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo:

kaikki ROLLER-puukkosahat		
Lastulevyn sahaus	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Puupalkkien sahaus	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

Huomio: Laitteen todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen käyttökoneen tai pikalaturin kytkemistä, että tehokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Käytä sähkölaitetta rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, ulkona tai näihin verrattavissa olevissa olosuhteissa sähköverkon kautta vain 30 mA:n vikavirtasuojalaitteella (suojakytkin).

2.2. Sahaus ohjauspitimellä (suorakulmainen sahaus)

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen ohjauspitimen asennusta/purkamista!

Työnnä ohjauspitimen (2) laakerin pultti (3) sivusta sahaan, jotta ohjauspitimen rajoitintappi käy sahan pitkittäisraossa.

HUOMAUTUS

Suorakulmaiseen sahaukseen tarvitaan ehdottomasti ROLLER-ohjauspidintä, koska sahauksen täysin suorakulmainen aloitus ja ohjaus ei ole käsin mahdollista.

2.3. Käsinohjattu sahaus

Puukkosahaa käytetään ilman ohjauspidintä (2). Sitä on painettava sahattaessa voimakkaasti materiaalia vasten, jotta tukikenkä (6) on koko ajan kosketuksissa sahattavaan materiaaliin. Sahattava materiaali on varmistettava pois lentämisen varalta.

2.4. Sopivan sahanterän valinta

On oman etusi mukaista käyttää kaikissa ROLLER-puukkosahoissa ainoastaan ROLLER:in laadukkaita sahanteriä, muutoin takuu raukeaa!

ROLLER-erikoissahanterät 2"/140-3,2 ja 4"/200-3,2 kaikille ROLLER'S Fox -malleille

Kehitetty erityisesti ROLLER'S Fox -malleille. Ehdottomasti tarpeen suorakulmaiseen sahaukseen ja teräsputkien nopeaan asennukseen voimaa siirtävällä ohjauspitimellä. Tämä aiheuttaa moninkertaisen syöttöpaineen voimaa 5-kertaisesti siirtävän vipuvaikutuksen avulla. Erikoissahanterät kaksipuolisella pingottimella ja erityisen leveällä kiinnityspinnalla tarkkaan istuvuuteen, erittäin paksu, taivutus- ja kiertojäykkä korkeaa stabiilisuutta varten. Karkea, poimutettu hammastus nopeaan leikkaukseen. Moninkertaisesti pitempi käyttöikä. Tavallisia sahanteriä yksipuolisella pingottimella ei voi käyttää suorakulmaiseen sahaukseen ohjauspitimellä, koska ne katkeavat kovasta syöttöpaineesta johtuen kiinnityskohdasta.

ROLLER-erikoissahanterä 150/200/300 kaikille ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat -malleille

Käsivaraiseen sahaukseen ja voimaa siirtävällä ohjauspitimellä sahaukseen. Vain yksi erikoissahanterä kaikkiin sahaustöihin useiden erilaisten sahanterien sijaan. Viskoelastinen materiaali, erittäin joustava, myös sahaukseen samassa tasossa seinän kanssa. Kaksipuolinen pingotin erityisen leveällä kiinnityspinnalla tarkkaan istuvuuteen ja korkeaan stabiilisuuteen. Vaihtuva hammasjako (yhdistelmähammastus), hammasalueella erityisen kovetettu. Erinomainen sahausteho ja erityisen pitkä käyttöikä. Myös vaikeasti lastuttaville materiaaleille, esim. ruostumattomille teräsputkille, koville valuputkille jne. ja naulaisen puutavaran, palettien sahaukseen. Tavallisia sahanteriä yksipuolisella pingottimella ei voi käyttää sahaukseen ohjauspitimellä kovasta syöttöpaineesta johtuen, ne katkeavat kiinnityskohdasta.

ROLLER-sahanterät kaikille ROLLER-puukkosahoille

Erikoisiin metallin, puun, rakennusaineiden ja muovien sahaustöihin on käytettävissä lukuisia ROLLER-sahanteriä eri muodoilla, pituuksissa ja hammastuksissa tavallisella (yksipuolisella) pingotuksella: katso sahanterätaulukko kuva 8.

2.5. Sahanterän asennus

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen sahanterän asennusta/purkamista!

Kaikki ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat -mallit (kuva 2 ja kuva 3)

Älä aseta sahaa sahanterän asennusta varten liitosjohdon **taittumissuojan päälle,** koska se voi muuten vahingoittua! Löysää sahanterän painekappaleen (4) kiristysruuvia (6) kunnes sahanterä voidaan laittaa sisään keskitystapin kautta. ROLLER-erikoissahanterä ovat u-muotoisen sahanterän painekappaleen haarojen välissä (kuva 2). ROLLER-sahanterien on oltava sahanterän painekappaleen pohjan aukon sisäpuolella (kuva 3). Kiristä sahanterän painekappaletta kiristysruuvilla (9) **tiukasti,** muutoin keskitystappi vahingoittuu tai katkeaa. Keskitystapin tehtävänä ei ole pitää sahanterää. Siitä vastaa ainoastaan kiristysruuvin (9) kiinnitys. Mikäli kiritysruuvia (9) ei voi enää kiristää, koska sen kuusiokolo tai kuusiokantainen tappiavain on kulunut, keskitystappi katkeaa. Vaihda siksi kulunut kiristysruuvi (9) ja kuusiokoloavain ajoissa.

ROLLER'S Shark VE (kuva 5)

Älä aseta sahaa sahanterän asennusta varten liitosjohdon **taittumissuojan päälle,** koska se voi muuten vahingoittua! Käännä sahanterän kiristysvipu (14) kädellä ylös ja pidä kiinni. Työnnä sahanterä (5) sisään valinnaisesti joko hammastus alaspäin tai 180° ylös kierrettynä. Päästä irti sahanterän kiristysvivusta (14), se on jousikuormitteinen ja kiristää sahanterää automaattisesti. Tarkista, että sahanterä (5) on tiukasti paikallaan. Ylöspäin kierretty sahanterä mahdollistaa pinnan lähellä tehdyt sahaukset (kuva 7.)

2.6. Pitkittäissuunnassa säädettävän tukikengän säätö, vain ROLLER'S Shark VE (kuva 6)

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen pitkittäissuunnassa säädettävän tukikengän säätämistä!

Irrota kuusiokantainen tappiavain pidikkeestä (15) ja avaa molemmat kiristysruuvit (16). Tukikenkää voidaan siirtää pitkittäissuunnassa portaattomasti 40 mm. Säädä haluttu asento, kiristä kiristysruuvit (16) tiukasti, aseta kuusiokantainen tappiavain pidikkeeseen (15). Tukikengän säätömahdollisuuden myötä osin tylsyneitä sahanteriä voidaan käyttää paremmin ja voidaan välttyä sahanterän kärjen töytäisyltä seinään/putken sisäseinään (huomioi sahanterän isku).

3. Käyttö

 Käytä silmiensuojainta

 Käytä hengityksen suojainta

 Käytä kuulonsuojainta

⚠ VAROITUS

Töissä, joiden yhteydessä voi muodostua terveydelle haitallisia pölyjä, on käytettävä sopivaa pölynimuria, naamarimallista hengityksen suojainta ja kertakäyttövaatteita. Noudata kansallisia määräyksiä.

ROLLER'S Fox ANC: Päälle-/poiskytkentä turvakäyttökytkimellä päälle/pois (7).
ROLLER-puukkosahat "VE": Portaaton elektroninen iskuluvun ohjaus säädettävän paineen avulla portaattomalle turvakäyttökytkimelle (kaasutuskytkin) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Portaaton elektroninen iskuluvun säätö. Halutus iskuluvun esivalinta asetussäätimellä (12). Päälle/poiskytkentä turvakäyttökytkimellä päälle/pois (7).

3.1. Työvaiheet sahattaessa ohjauspitimellä

⚠ VAARA

Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista ("A"), älä ohjauspitimestä (2), suorittaessasi töitä, joissa käytetty työkalu voi osua piilossa

oleviin sähköjohtoihin tai omaan verkkokaapeliin. Kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä myös metalliset laitteet tai ohjauspitimen jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan ROLLER-erikoissahanteriä (katso 2.4.). Tavallisia sahanteriä yksipuolisella pingottimella ei voi käyttää suorakulmaiseen sahaukseen ohjauspitimellä, koska ne katkeavat kovasta syöttöpaineesta johtuen kiinnityskohdasta.

Asenna ohjauspidin kohdassa 2.2. kuvatulla tavalla. Aseta saha ohjauspitimineen putkelle niin, että kiinnityskara (1) on pystysuorassa. Kiristä kiinnityskara. Paina kytkintä (7 tai 10) ja pidä samalla kiinni moottorin kahvasta tai käytä vipua (11) ja vedä saha ylös kunnes putki tai profiili on sahattu. Sahaamista voidaan, erityisesti suurten halkaisijoiden yhteydessä (esim. 4") parantaa siten, että kone kytketään päälle vasta, kun sahanterä on jo putkella. Huolehdi siitä, että ohjauspitimen prisman päällä ei koskaan ole purua, koska se voi muutoin vaikuttaa negatiivisesti suorakulmaiseen leikkaukseen. Valitse vain ***kohtalainen*** *syöttöpaine saavuttaaksesi ihanteellisen sahausnopeuden ja säästääksesi sahanterää. Voimakas syöttöpaine ei nosta sahausnopeutta! ROLLER'S Fox ANC on varustettu ylikuormitussuojalla (8). Liian suurella syöttöpaineella se laukeaa, nappi työntyy hieman ulos ja saha pysähtyy. Muutaman sekunnin kuluttua ylikuormitussuoja voidaan painaa sisään ja saha voidaan jälleen käynnistää.*

3.2. Työvaiheet sahattaessa käsinohjatusti

⚠ VAARA

Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista ("A") suorittaessasi töitä, joissa käytetty työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan verkkokaapeliin. Kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä myös metalliset laitteet jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Suoria leikkauksia tai käyräleikkauksia varten tukikenkää (6) painetaan voimakkaasti materiaalia vasten, jotta tukikenkä (6) on koko ajan kosketuksissa sahattavaan materiaaliin. Kytke kone päälle. Käytä ainoastaan teräviä ja moitteettomia sahanteriä. Tasainen syöttöpaine vähentää tapaturmavaaraa ja säästää konetta ja sahanterää. Vedä liitäntäjohto aina koneesta taaksepäin. Paina konetta sahauksen aikana edelleen voimakkaasti sahattavaa materiaalia vasten. Jos sahanterä juuttuu kiinni sahattaessa, kytke puukkosaha pois päältä, levitä sahausrakoa sopivalla työkalulla ja vedä sahanterä ulos.

Pehmeästä materiaalista olevien pintoja upotussahattaessa, esim. puuta, muovia, muoviputkia tai kevytrakenneaineksia, sahanterä voidaan upottaa varovasti sahaten pintaan (kuva 4). Käytä lyhyttä sahanterää. Aseta sammutetun sahan tukikengän alareuna ja sahanterän kärki leikkauskohtaan, kytke saha päälle ja upota sahanterä hitaasti sahaten materiaaliin. Käytä ROLLER-puukkosahoja ensisijaisesti portaattomalla iskuluvun ohjauksella. Kovempien materiaalien, kuten metallin, yhteydessä on valmisteltava sahanterän suuruinen aukko sahauksen aloitusta varten.

3.3. Voiteluaine

Tavallisissa sahaustöissä ei käytetä voiteluainetta. Se estää purun poistumisen sahausraosta ja lyhentää siten sahanterän käyttöikää.

Ainoastaan kun sahataan ruostumattomasta teräksestä tehtyjä putkia ja kovaa valua, on käytettävä ROLLER'S Smaragdolia tai ROLLER'S Rubinolia jäähdytykseen ja voiteluun. On suositeltavaa käyttää ROLLER'S Fox ANC SR:ää ja yhtä ROLLER-erikoissahanterää 561003…561006. Ohjauspidin on ehdottoman välttämätön suorakulmaiseen sahaukseen (katso 2.2.).

4. Kunnossapito

⚠ VAROITUS

Irrota virtapistoke ennen huoltotöiden aloittamista!

4.1. Huolto

ROLLER-puukkosahoja ei tarvitse huoltaa. Vaihteiston rasvatäyttö on jatkuva ja siksi se ei edellytä voitelua.

4.2. Tarkastus/kunnossapito

⚠ VAROITUS

Irrota virtapistoke ennen kunnostus- ja korjaustöiden aloittamista! *Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.*

Yleismoottorilla varustetuissa ROLLER-puukkosahoissa käytetään hiiliharjoja. Hiiliharjat kuluvat ja tämän vuoksi valtuutetun ROLLERin sopimuskorjaamon on tarkistettava tai vaihdettava ne säännöllisesti. Katso myös kohta 5. Käyttäytyminen häiriötapauksissa.

5. Käyttäytyminen häiriötapauksissa

5.1. Häiriö: *Puukkosaha pysähtyy sahauksen aikana. Ylikuormitussuojaus on lauennut (ROLLER'S Fox ANC, katso 3.1).*

Syy:
- *Liian suuri syöttöpaine.*
- *Tylsä sahanterä.*
- *Sopimaton sahanterä (katso 2.4.).*
- *Kuluneet hiiliharjat.*

5.2. Häiriö: *Leikkaus ei suorakulmainen sahattaessa putkia ohjauspitimen laitteilla.*

Syy:
- *Sopimaton sahanterä (katso 2.4.).*
- *Tylsä sahanterä.*
- *Ohjauspitimen prisma likaantunut (lastut!).*

5.3. Häiriö: *Puukkosaha ei liiku.*

Syy:
- *Ylikuormitussuoja lauennut (ROLLER'S Fox ANC).*
- *Liitäntäjohto viallinen.*
- *Käyttökone epäkunnossa.*

5.4. Häiriö: *Keskitystappi katkeaa, sahanterän kiinnitys riittämätön.*

Syy:
- *Kiristysruuvi (9) kulunut, kuusiokantainen tappiavain kulunut (katso 2.5.).*

6. Jätehuolto

ROLLER-puukkosahat ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, sen jälkeen kun ne on poistettu käytöstä. Koneiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1 – 3

1 Vpenjalno vreteno z ročajem
2 Vodilno držalo
3 Ležajni sornik
4 Pritisni kos žaginega lista
5 Žagin list
6 Zložljiv podpornik (ROLLER'S Shark VE brezstopenjsko dolžinsko prestavljiv)
7 Varnostno tipkovno stikalo za vklop/izklop
8 Preobremenitvena zaščita (samo ROLLER'S Fox ANC)
9 Vpenjalni vijak
10 Brezstopenjsko varnostno impulzno stikalo (dodajanje plina)
11 Ročaj
12 Nastavno kolesce
14 Vpenjalna ročica žaginega lista (samo ROLLER'S Shark VE)
15 Držalo za šestrobni vtični ključ
16 Vpenjalni vijaki
"A" Izolirane površine ročaja

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje", ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) **Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) **Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** *Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.*

c) **Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.** *Pri odvračanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.*

2) Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti.** *Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) **Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.*

c) **Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) **Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave.** *Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) **Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem.** *Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** *Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.*

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala.** *Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.*

c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite.** *Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.*

d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ.** *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.*

e) **Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje.** *Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.*

f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.*

g) **Če lahko montirate naprave za odsesavanje prahu in prestrezne priprave, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** *Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.*

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno.** *S primernim električnim orodjem lahko v bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.*

b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** *Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.*

c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo.** *Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.*

d) **Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili.** *Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.*

f) **Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.*

g) **Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja.** *Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.*

5) Servis

a) **Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli.** *S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.*

Varnostna navodila za stiskalnice

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- **Če opravljate opravila, pri katerih lahko z vstavnim orodjem zadenete ob skrito električno napeljavo ali lastni omrežni kabel, morate električno orodje vedno držati na izoliranih površinah ročaja ("A").** *Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči tudi, da so kovinske naprave pod napetostjo in to lahko vodi do električnega udara.*
- **Pri delu držite električno orodje trdno z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** *Električno orodje lahko varneje vodite z obema rokama.*
- **Uporabite osebno zaščitno opremo, npr. zaščitna očala.** *Pri žaganju se žagini ostružki odvržejo na vse strani. Ne pustite zraven drugih oseb.*
- **Upoštevajte, da pri žaganju lahko nastanejo zdravju škodljivi prahovi.** *Po potrebi uporabite primerni sesalnik, zaščitno masko proti prahu in oblačilo za enkratno uporabo. Upoštevajte nacionalne predpise.*
- **Uporabite primerne detektorje za iskanje skritih oskrbovalnih vodov ali pa se povežite z ustreznim lokalnim podjetje za oskrbo.** *Stik z električno napeljavo lahko povzroči požar in električni udar. Poškodovanje plinske napeljave lahko vodi do eksplozije. Vdor v vodovodno napeljavo povzroči materialno škodo ali vodi do električnega udara.*
- **Pri žaganju vodovodne napeljave pazite na to, da ne bo voda prodrla v motor**. *Obstaja nevarnost električnega udara.*
- **Dobro napnite material. Obdelovanca ne podprite z roko ali nogo.** *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Zavarujte obdelovanec.** *Obdelovanec, ki ga fiksirate z vpenjalnimi pripravami ali primežem, je bolj varno vpet, kot da bi ga držali z roko.*
- **Z delujočo žago se ne smete dotakniti predmetov ali tal.** *Obstaja nevarnost povratnega udarca.*
- **Držite roke stran področja žaganja.** *Ne posegajte pod obdelovanec. Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodbe*
- **Pazite na to, da se bo podpornik pri žaganju tesno prilegal obdelovancu.** *Žagin list se lahko zatakne in to vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.*
- **Po končanju delovnega postopka izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko do konca obmiruje.** *Tako boste preprečili povratni udarec in lahko električno orodje varno odložite.*
- **Uporabljajte samo nepoškodovane, neoporečne žagine liste.** *Zviti ali neostri žagini listi se lahko zlomijo ali povzročijo povratni udarec.*
- **Žaginega liste po izklopu ne ustavljajte s stranskim pritiskanjem.** *Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.*
- **Počakajte, da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** *Vstavno orodje se lahko zatakne in to vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.*
- **Pred montažo/demontažo žaginega lista potegnite omrežni vtič iz vtičnice oz. snemite akum. baterijo.** *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Pred prestavitvijo opornika potegnite omrežni vtič iz vtičnice oz. snemite akum. baterijo.** *Obstaja nevarnost poškodbe.*

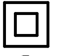
Razlaga simbolov

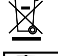
⚠ NEVARNOST	*Nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.*
⚠ OPOZORILO	*Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.*
⚠ POZOR	*Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).*
OBVESTILO	*Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.*
	*Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje*

 Uporabljajte zaščito oči

 Uporabljajte zaščito dihal

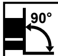
 Uporabljajte zaščito sluha

 Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II

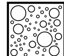
 Okolju prijazna odstranitev odpadkov

 upravljalno držalo s prenosom moči

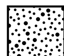
 mladi les



90°

 porozni beton

 jeklene cevi

 mavčne plošče

 kovina

 plovec, opeka



nerjavno jeklo

 litina

 palete

 valovito, razprto

 les

 ravno, granulat

 les z žeblji



1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

Sabljaste žage ROLLER so namenjene z uporabo primernih žaginih listov za žaganje veliko vrst materialov, npr. jeklenih cevi, nerjavnih jeklenih cevi, litih cevi, drugih kovinskih profilov, lesa, lesa z žeblji, palet, gradbenih snovi, umetnih mas in tudi za potopno žaganje v ne pretrdem materialu.
Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

ROLLER'S Fox ANC/VE/SR: Pogonski stroj, šestrobni vtični ključ, upravljalno držalo do 2", 2 ROLLER'S specialna žagina lista do 2"/140-3,2, zaboj iz jeklene pločevine, navodilo za obratovanje

ROLLER'S Shark VE: Pogonski stroj, šestrobni vtični ključ, 1 ROLLER'S žagin list 210-1,8/2,5, zaboj iz jeklene pločevine, navodilo za obratovanje

ROLLER'S Carat ANC VE: Pogonski stroj, šestrobni vtični ključ, 1 ROLLER'S specialni žagin list 150-1,8/2,5, zaboj iz jeklene pločevine, navodilo za obratovanje

1.2. Številke artiklov

ROLLER'S Fox ANC pogonski stroj	560000
ROLLER'S Fox ANC VE pogonski stroj	560008
ROLLER'S Fox ANC SR pogonski stroj	560001
ROLLER'S Shark VE pogonski stroj	560003
ROLLER'S Carat ANC VE pogonski stroj	560006

1.3. Delovno območje

Pravokotno žaganje z ROLLER'S Fox ANC/VE/SR:

Z upravljalnim držalom 563000 in
ROLLER'S specialnim žaginim listom 561001
Cevi (tudi s plaščem iz umetne mase) do 2"

Z upravljalnim držalom 563100 in
ROLLER'S specialnim žaginim listom 561002
Cevi (tudi s plaščem iz umetne mase) do 4"

ROLLER'S Fox ANC SR z upravljalnim držalom
in ROLLER'S specialnim žaginim listom 561003, 561005
Nerjavne jeklene cevi do 2" oz. 4"

Ročno vodeno žaganje z vsemi sabljastimi žagami ROLLER

ROLLER'S specialni žagini listi in ROLLER'S žagini listi
Jeklene cevi in drugi kovinski profili, Ø ≤ 6", ≤ 250 mm
Les, les z žeblji, palete, gradbeni materiali,
umetne mase ≤ 250 mm

1.4. Število gibov (prazni tek)

ROLLER'S Fox ANC	2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC VE (brezstopenjska regulacija)	0 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Fox ANC SR (brezstopenjska regulacija)	700 … 2400 min⁻¹
ROLLER'S Shark VE (brezstopenjska regulacija)	0 … 2800 min⁻¹
ROLLER'S Carat ANC VE (brezstopenjska regulacija)	0 … 2400 min⁻¹

1.5. Električni podatki

ROLLER'S Fox ANC/VE, ROLLER'S Carat ANC VE	230 V; 50–60 Hz; 1050 W; 5 A ali 110 V; 50–60 Hz; 1050 W; 10 A ali 48 V; 750 W; 16,5 A zaščitna izolacija (73/23/EWG) odprava motenj (89/336/EWG)
ROLLER'S Fox ANC SR	230 V; 50–60 Hz; 1400 W; 6,4 A ali 110 V; 50–60 Hz; 1400 W; 12,8 A zaščitna izolacija (73/23/EWG) odprava motenj (89/336/EWG)
ROLLER'S Shark VE	230 V; 50–60 Hz; 1300 W; 6 A

1.6. Dimenzije

ROLLER'S Fox ANC	455×80× 90 mm	(17,9"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Fox ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")
ROLLER'S Fox ANC SR	490×80× 90 mm	(19,3"×3,2"×3,5")
ROLLER'S Shark VE	475×90×152 mm	(18,7"×3,5"×6,0")
ROLLER'S Carat ANC VE	435×80×135 mm	(17,1"×3,2"×5,3")

1.7. Teže

ROLLER'S Fox ANC	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S Fox ANC SR	3,1 kg (6,8 lb)
ROLLER'S Shark VE	3,8 kg (8,4 lb)
ROLLER'S Carat ANC VE	3,0 kg (6,6 lb)
ROLLER'S držalo vodila do 2"	1,0 kg (2,2 lb)
ROLLER'S držalo vodila 2½–4"	1,7 kg (3,7 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Nivo zvočnega tlaka

ROLLER'S Fox/Carat	96 dB(A)
ROLLER'S Shark	87 dB(A)

Zvočna moč hrupa

ROLLER'S Fox/Carat	107 dB(A)
ROLLER'S Shark	98 dB(A)

Negotovost K = 3 dB

1.9. Vibracije

Ocenjena efektivna vrednost pospeška:

vse ROLLER'S sabljaste žage

Žaganje iverne plošče	18.3 m/s²	K = 3.3 m/s²
Žaganje lesenih tramov	28.3 m/s²	K = 2.4 m/s²

Navedena vrednost vibracij je merjena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Pozor: Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

2.1. Električni priklop

Pazite glede napetosti omrežja! Pred priključitvijo stroja ali polnilca na omrežje preverite, če podatki o napetosti na tablici ustrezajo napetosti omrežja. Na gradbiščih v vlažnem okolju in na prostem pri podobnih okoliščinah, mora biti aparat priključen na omrežje samo preko zaščitne naprave za 30 mA okvarnega toka (FI-stikalo).

2.2. Žaganje z upravljalnim držalom (pravokotno žaganje)

⚠ OPOZORILO

Pred montažo/demontažo upravljalnega držala izvlecite omrežni vtič!

Potisnite ležajne sornike (3) upravljalnega držala (2) s strani v žago, tako da bo omejevalni zatič upravljalnega ročaja stekel v vzdolžni zarezi žage.

OBVESTILO

Če želite doseči **pravokotne** žagine reze, je nujno potrebno uporabiti upravljalno držalo ROLLER, saj z ročnim vodenjem ni možno žage natančno pravokotno nastaviti oz. voditi.

2.3. Ročno vodeno žaganje

Sabljasta žaga se uporabi brez upravljalnega držala (2). Med žaganjem se mora močno potisniti proti materialu, tako da opornik (6) stalno prilega na material, ki ga žagate. Material, ki ga žagate, morate zavarovati proti temu, da bi se zalučal na stran.

2.4. Izbor primernega žaginega lista

V lastnem interesu uporabite pri vseh sabljastih žagah ROLLER izključno kakovostne žagine liste podjetja ROLLER, saj v nasprotnem primeru izgubite pravico do garancije!

ROLLER'S specialni žagini listi 2"/140-3,2 in 4"/200-3,2 za vse modele ROLLER'S Fox

Posebej razviti za ROLLER'S Fox. Posebej potrebni za pravokotno žaganje in za hitro demontažo jeklenih cevi z upravljalnim držalom s prenosom sile. Ta povzroči večkratni potisni pritisk s 5-kratnim prenosom sile učinka vzvoda. Specialni žagini listi z dvostranskim tečajem s posebej široko vpenjalno površino

za natančno nasedanje, posebej debeli, upogibno in torzijsko togi za visoko stabilnost. Grobo, valovito ozobčenje za hitro rezanje. Večkrat povečana življenjska doba. Normalni žagini listi z enostranskim tečajem so za pravokotno žaganje z upravljalnim držalom neuporabni, ker se z visokim potisnim pritiskom zlomijo na vpenjalnem mestu.

ROLLER'S specialni žagin list 100150/200/300 za vse modele ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat
Ta prostoročno žaganje in za žaganje z upravljalnim držalom s prenosom moči. Samo 1 specialni žagin list za vsa opravila žaganja namesto velikega števila najrazličnejših žaginih listov. Žilav elastičen material, visoko fleksibilen, tudi za žaganje izravnano s steno. Dvostranski tečaj s posebej široko vpenjalno površino za natančno nasedanje in visoko stabilnost. Menjajoča delitev zobov (combo ozobljenje), na območju zoba posebej visoko kaljeno. Zaradi tega odlična zmogljivost žaganja s posebej dolgo življenjsko dobo. Tudi za težko drobljive materiale, npr. nerjavne jeklene cevi, trde lite cevi itd. in za žaganje lesa z žeblji, palet. Normalni žagini listi z enostranskim tečajem so pri visokem pritisnem pritisku pri žaganju z upravljalnim držalom neuporabni, ker se zlomijo na vpenjalnem mestu.

ROLLER'S žagini listi za vse sabljaste žage ROLLER
Za specialna opravila žaganja kovin, lesa, gradbenih snovi in umetnih mas so na razpolago mnogoštevilni žagini listi ROLLER najrazličnejših oblik, dolžin in delitve zob s komercialno običajnim (enostranskim) tečajem: glejte tabelo žaginih listov sl. 8.

2.5. Montaža žaginega lista

⚠ OPOZORILO

Pred montažo/demontažo žaginega lista izvlecite omrežni vtič!

Vsi modeli ROLLER'S Fox, ROLLER'S Carat (sl. 2 in sl. 3)
Žage za montažo žaginega lista **ne smete natakniti na zaščitni nastavek pred pregibom** priključnega nastavka, saj bi se sicer poškodoval! Sprostite vpenjalni vijak (9) pritisnega dela žaginega lista, tako dolgo, da se bo lahko žagin list vpeljal preko centrirnega zatiča. Specialni žagin list ROLLER in specialni žagin list ROLLER ležijo med obema krakoma pritisnega dela žaginega lista, ki je v obliki U (sl. 2). Žagini listi ROLLER morajo ležati znotraj zareze v tleh pritisnega dela žaginega lista (sl. 3). Potisni del žaginega lista s vpenjalnim vijakom (9) **trdno** privijte, saj se bi v nasprotnem primeru centrirni zatič poškodoval ali odstrigel. Centrirni zatik nima naloge držati žagin list. To se zgodi izključno z vpenjanjem z vpenjalnim vijakom (9). Če vpenjalnega vijaka (9) ne morete več trdno priviti, ker je notranji šestrobni ključ ali šestrobni vtični ključ obrabljen, se bo centrirni zatič odrezal. Zaradi tega pravočano obnovite obrabljen vpenjalni vijak (9) in notranji šestrobni vijak.

ROLLER'S Shark VE (sl. 5.)
Žage za montažo žaginega lista **ne smete natakniti na zaščitni nastavek pred pregibom** priključnega nastavka, saj bi se sicer poškodoval! Vpenjalno ročico žaginega lista (1) obrnite z roko navzgor in jo pridržite. Namestite žagin list (5) po izbiri z ozobjem navzdol ali zasukano za 180° v smeri navzgor. Spustite vpenjalno ročico žaginega lista (14), ker je obremenjena z vzmetjo in samostojno napne žagin list. Preizkusite žagin list (5) na trdnost naseda. Navzgor obrnjen žagin list dovoljuje reze blizu površine (sl. 7).

2.6. Nastavitev dolžinsko prestavljivega opornika, samo ROLLER'S Shark VE (Sl. 6.)

⚠ OPOZORILO

Pred prestavitvijo dolžinsko prestavljivega opornika izvlecite omrežni vtič!
Snemite šestrobni vtični ključ iz držala (15) in odprite oba vpenjalna vijaka (16). Opornik lahko v vzdolžni smeri brezstopenjsko prestavite za 40 mm. Nastavite željen položaj, trdno zategnite vpenjalne vijake (16), vstavite šestrobni vtični ključ v držalo (15). Z možnostjo prestavitve opornika lahko žagine liste, ki so delno otopeli, bolje izkoristite in preprečite zadetje žagine konice v steno/notranjo steno cevi (upoštevajte hod žaginega lista).

3. Delovanje

 Uporabljajte zaščito oči

 Uporabljajte zaščito dihal

 Uporabljajte zaščito sluha

⚠ OPOZORILO

Pred opravili, pri katerih lahko nastanejo zdravju škodljivi prahovi, uporabite primerne sesalnike, masko za zaščito dihal in oblačila za enkratno uporabo. Upoštevajte nacionalne predpise.

ROLLER'S Fox ANC: Vklop in izklop z varnostnim tipkovnim stikalom za vklop/izklop (7).
ROLLER'S sabljaste žage „VE": Brezstopenjsko, elektronsko krmiljenje števila hodov z variabilnim pritiskom na brezstopenjsko varnostno tipkovno stikalo (pogonsko stikalo) (10).
ROLLER'S Fox ANC SR: Brezstopenjsko, elektronsko krmiljenje števila hodov. Predizbor željenega števila hodov na nastavnem kolesu (12). Vklop/izklop z varnostnim tipkovnim stikalom za vklop/izklop (7).

3.1. Delovni potek pri žaganju z upravljalnim držalom

⚠ NEVARNOST

Če opravljate opravila, pri katerih lahko z vstavnim orodjem zadenete ob skrito električno napeljavo ali lastni omrežni kabel, morate električno orodje vedno držati na izoliranih površinah ročaja ("A") in ne na upravljalnem držalu (2). Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči tudi, da so kovinske naprave oz. upravljalno držalo pod napetostjo in to lahko vodi do električnega udara.

OBVESTILO

Uporabite izključno specialne žagine liste ROLLER (glejte 2.4.). Normalni žagini listi z enostranskim tečajem so za pravokotno žaganje z upravljalnim držalom neuporabni, ker se zlomijo z visokim potisnim pritiskom na vpenjalnem mestu.

Montirajte upravljalno držalo, kot je opisano pod 2.2. Naslonite žago z upravljalnim držalom na cev, tako da bo vpenjalno vreteno (1) stalo navpično. Privijte vpenjalno vreteno. Pritisnite stikalo (7 oz. 10) tako, da pri tem hkrati primete okoli ročaja motorja oz. aktivirajte ročico (11) in žago potegnite gor tako daleč, da bo cev oz. profil prežagan. Žaganje lahko še posebej pri velikih premerih (npr. 4") izboljšate tako, da se stroj vklopi šele, ko žagin list že nalega na cevi. Upoštevajte, da bo prizma upravljalnega držala vselej brez odrezkov, saj bi to sicer negativno vplivalo na pravokotne reze. Za dosego optimalne hitrosti žaganja in zaradi varovanja žaginega lista izberite le **zmeren** potisni pritisk. Močno potisno pritiskanje ne poveča hitrosti žaganja! Izdelek ROLLER'S Fox ANC je opremljen preobremenitveno zaščito (8). Pri prevelikem potisnem pritisku se sproži, glava nekoliko izskoči in žaga se ustavi. Po nekaj sekundah lahko preobremenitveno zaščito ponovno pritisnete in vklopite žago.

3.2. Potek dela pri ročno vodenem žaganju

⚠ NEVARNOST

Če opravljate opravila, pri katerih lahko z vstavnim orodjem zadenete ob skrito električno napeljavo ali lastni omrežni kabel, morate električno orodje vedno držati na izoliranih površinah ročaja ("A"). Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči tudi, da so kovinske naprave pod napetostjo in to lahko vodi do električnega udara.

Za ravne reze ali vijugaste reze potisnite opornik (6) močno ob material, tako da se opornik (6) stalno prilega na material, ki ga žagate. Vklopite stroj. Uporabljajte samo ostre in brezhibne žagine liste. Enakomeren potisni pritisk zmanjša nevarnost nesreče in varuje stroj in žagin list. Priključni vodnik naj se nahaja vedno zadaj, vstran od stroja. Med žaganjem potisnite stroj močno proti materialu, ki ga žagate. Če se žagin list med žaganjem stisne, izklopite sabljasto žago, razprite žagin utor z orodjem in potegnite žagin list iz utora.

Za potopno žaganje v površine pri ne pretrdem materialu, npr. lesu, umetnih masah, ceveh iz umetne mase ali lahkih gradbenih materialov lahko žagin list previdno delujoče potopite v površino (sl. 4). Uporabite kratki žagin list. Namestite žago izklopljeno s spodnjim robom opornika in konico žaginega lista na rezalno mesto, vklopite žago in žagin list počasi potopite v material takrat, ko že žaga. Prednostno uporabite sabljaste žage ROLLER z brezstopenjsko krmiljenim številom hodov. Pri trdnejšem materialu, npr. kovini, morate najprej izdelati veliko izvrtino, ki ustreza velikosti žaginega lista.

3.3. Mazivo

Za normalna opravila žaganja ne uporabljajte maziv. Slednja ovirajo izmet odrezkov iz žaginega utora in s tem zmanjšajo življenjsko dobo žaginega lista.

Izključno za žaganje cevi iz nerjavečega jekla in iz trde litine je nujno hlajenje in mazanje z ROLLER'S Smaragdol ali ROLLER'S Rubinol. Priporočamo ROLLER'S Fox ANC SR in enega izmed specialnih žaginih listov ROLLER 561003 ... 561005. Za pravokotno žaganje je nujno potrebno upravljalno držalo (glejte 2.2.).

4. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževalnimi deli izvlecite vtič!

4.1. Servisiranje

ROLLER'S sabljaste žage ne zahtevajo nikakršnega servisiranja. Mehanizem prenosa se vrti v polnjenju trajne masti, zato ni potrebno nikakršno mazanje.

4.2. Pregled/vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izvleči vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano osebje.

Motor stroja ROLLER'S sabljaste žage ima oglene ščetke. Te so podvržene obrabi, zato jih je potrebno občasno na pooblaščenem ROLLER-ovem servisu pregledati in po potrebi zamenjati. Glej tudi 5. Ukrepanje pri motnjah.

5. Ukrepanje pri motnjah

5.1. Motnja: Sabljasta žaga se med žaganjem ustavi. Sprostila se je preobremenitvena zaščita (ROLLER'S Fox ANC, glej 3.1).

Vzrok:
- Prevelik pomični pritisk.
- Žagin list je top (obrabljen).
- Neustrezen žagin list (glej 2.4.).
- Obrabljene ogljene ščetke.

5.2. Motnja: *Rez, pri žaganju cevi z držalo vodila, ni pravokoten.*

Vzrok:
- *Neustrezen žagin list (glej 2.4.).*
- *Žagin list je top (obrabljen).*
- *Prizma držala vodila je umazana (opilki!).*

5.3. Motnja: *Sabljasta žaga ne deluje.*

Vzrok:
- *Vključena zaščita pred preobremenitvijo (ROLLER'S Fox ANC).*
- *Priključni vod v okvari.*
- *Stroj v okvari.*

5.4. Motnja: *Odrezan centrirni vtič, žaginega lista ne moremo zategniti.*

Vzrok:
- *Vpenjalni vijak (9) obrabljen, šestrobni vtični ključ obrabljen (glej 2.5.).*

6. Odstranitev odpadkov

ROLLER'S sabljaste žage VE po koncu uporabe ne smete odstraniti med hišne odpadke. Stroje morate pravilno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

---

deu **EG-Konformitätserklärung**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42 EG, 2004/108 EG übereinstimmt.

eng **EC Declaration of Conformity**
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42 EC, 2004/108 EC.

fra **Déclaration de conformité CE**
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42 EC, 2004/108 EC.

ita **Dichiarazione di conformità CE**
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42 EC, 2004/108 EC.

nld **EG-conformiteitsverklaring**
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42 EC, 2004/108 EC.

swe **EG-försäkran om överensstämmelse**
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42 EC, 2004/108 EC.

dan **EF-overensstemmelsesattest**
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42 EC, 2004/108 EC.

fin **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42 EC, 2004/108 EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv **Izjava o skladnosti ES**
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42 EC, 2004/108 EC.

EN 60745-1:09+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 366:2003+A1:2006, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005, EN 62233:2008.

Albert Roller GmbH & Co KG
D 71332 Waiblingen

2012-09-01

Rainer Hech
Managing Director